L'aquilon

Le souffle francophone des Territoires du Nord-Ouest

Envoi de publication - enregistrement no. 10338 C.P. 456 Yellowknife, NT, X1A 2N4 Volume 25 numéro 1, 8 janvier 2010

Dans nos pages cette semaine

Centre de santé et de services sociaux

Hay River aura un nouveau bâtiment

Page 2

Rétrospective 2009

2009 dans la francophonie ténoise

Page 3

Le Nunavoix

Pages 9-11

Lysanne Boudreau, Ingrid Wood, Karen Wall et Kim Ivanko sont devenus des lutins bien indisciplinés le temps d'une petite mise en scène animée par Jessica King, au spectacle de noël de l'école Boréale en décembre dernier. Les éclats de rire étaient aussi présents sur la scène que dans la salle! (Photo : Édith V-R)

Révision de la Commission d'examen conjoint

Une approbation conditionnelle

La Commission d'examen conjoint (CEC) du projet de gazoduc dans la vallée du Mackenzie a déposé son rapport le 31 décembre dernier. Celui-ci, par ses 176 recommandations, vise à supporter la construction de la ligne de gaz dans le sud des Territoires du Nord-Ouest.

Édith Vachon-Raymond

La CEC, mise en place en août 2004, a dédié les dernières années à examiner les impacts du gazoduc sur l'environnement et les communautés, dans la vallée du Mackenzie. Mise sur pied par le ministère de l'Environnement, l'Agence canadienne sur l'évaluation environnementale (ACÉE), l'Office d'examen des répercussions environnementales de la vallée du Mackenzie et le Conseil inuvialuit de gestion du gibier, la CEC a finalement publié son rapport de 679 pages, remis à la veille de la nouvelle année. On peut y lire que le PGM « offre une opportunité unique pour créer un avenir durable dans la vallée du Mackenzie et la région Beaufort-Delta ». Cette annonce comporte cependant un bémol considérable; cette approbation est valide seulement si le projet « est construit et exploité selon l'application intégrale des recommandations émises par la commission ».

Réactions des groupes publics

Pour Alternatives North, malgré le bon travail des membres de la CEC, le projet gazier du Mackenzie (PGM) ne devrait pas aller de l'avant. « Beaucoup de travail reste à faire pour rendre ce projet acceptable », partage Kevin O'Reilly, directeur de l'organisation, et, selon lui, il faudrait plus de temps pour tout mettre en place. Même si Alternatives North est en accord avec de nombreux points émis par la CEC, beaucoup de ses soumissions n'ont pas été entendues. L'organisation a l'intention de poursuivre l'étude du projet et ses membres remettront de nouvelles soumissions, en février, à l'Office national de l'énergie (ONÉ) – qui sera alors responsable de revoir les détails techniques et la réalité économique du projet.

Carla Sbert, directrice des programmes de conservation de Nature Canada, exprime quant à elle que « ce sont des recommandations loin d'être simples » et que « pleinement appliquées, celles-ci permettraient que le projet soit réalisé sans trop de dommage à l'environnement. » Cependant, Mme Sbert avoue qu'elle a une certaine réserve sur ce dernier point : « Si le projet va de l'avant, il faudrait que toutes les choses que la commission a recommandé soient mises en place… et je ne sais pas comment ils vont faire… » La directrice ne se considère pas très optimiste face au respect de toutes les recommandations, tel que demandé par la CEC, par le gouvernement et les promoteurs du projet.

Même son de cloche de la part d'Ecology North, le directeur de programme, Doug Ritchie, est aussi sceptique à ce sujet. Ecology North, en tant que petite organisation, a décidé de se pencher sur un point précis du PGM : les gaz à effets de serre. « Nous voulons que ce projet soit carbone zéro, mais nous n'en avons aucune garantie. » L'organisation environnementale continuera tout de même à

Gazoduc

Suite en page 2

Gazoduc

Suite de la une

travailler, elle aussi, sur de nouvelles demandes qu'elle remettra en février à l'ONÉ.

Du côté de WWF-Canada, aucune position n'a été clairement exprimée concernant le PGM. Selon Robert Powell, directeur du bassin de la rivière Mackenzie, « ce que nous faisons c'est que nous vérifions que si le projet va de l'avant, qu'il soit exécuté prudemment ainsi que dans le respect de l'environnement et de ce que les gens du Nord désirent concernant ce dernier. »

Malgré le travail des sept membres de la CEC à décortiquer le tout (ils ont reçu plus de 5000 soumissions par écrit et des milliers de recommandations concernant le pipeline), il faudra attendre le mois d'avril pour voir ce que l'ONÉ conclut, après des consultations avec de nombreux ministère du gouvernement fédéral et le cabinet.

Il est possible de consulter le rapport de la Commission d'examen conjoint en ligne : http:// www.ngps.nt.ca.

Centre de santé et de services sociaux

Hay River aura un nouveau bâtiment

Après des années et des années de discussions, la construction d'un nouveau bâtiment pour le centre de santé et de services sociaux de Hay River est confirmée.

Édith Vachon-Raymond

« J'étais là il y a neuf ans et ils en parlaient déjà, c'est comme un gros cadeau de Noël qui s'en vient! », s'exclame Yvette Bruneau, technicienne de laboratoire à l'hôpital de Hay River, qui a peine à croire que ce projet aboutira enfin.

Initiées depuis deux ans déjà, les démarches pour ce nouvel hôpital ont passé par de nombreuses étapes. « Lors de l'évaluation par les travaux publics, on nous a dit qu'en raison de l'état actuel de l'hôpital, il valait mieux tout simplement reconstruire à neuf », a apporté Al Woods, directeur général de l'hôpital. Au coût estimé à 15 millions de dollars, le nouvel hôpital sera financé par le ministère de la Santé et des Services sociaux. « Nous avons l'appui précieux de nos deux députés pour assurer le suivi du dossier », s'est aussi réjoui M.Woods.

Al Woods a d'ailleurs annoncé que, dès ce mois-ci, l'appel d'offres sera soumis afin de trouver l'architecte du nouvel établissement de santé et de services sociaux. « Nous devrions aussi déterminer la localisation exacte du bâtiment », a-t-il ajouté. Concernant cette dernière, le directeur précise que le bâtiment sera déménagé dans un nouveau secteur. « Nous recherchons un endroit où il n'y a pas une haute densité de population pour permettre un transport d'urgence sécuritaire », a-t-il affirmé, l'hôpital de Hay River se trouvant actuellement dans le même secteur que les écoles. Le bâtiment regroupera tous les services au même endroit et occupera une superficie allant de sept à huit acres. Un centre des naissances sera aussi offert pour donner la chance aux femmes enceintes d'avoir recours à une sage-femme, si tel est leur désir. « La communauté a exprimé son désir d'avoir recours à des sages-femmes, nous voulons donc répondre à cette demande », rapporte M.Woods qui précise qu'ils se baseront sur le modèle existant déjà à Fort Smith pour élaborer celui de Hay River.

« Nous voulons devenir une référence d'experts sur la rive sud », ambitionne M.Woods qui compte aller chercher des patients dans les communautés voisines au sud du Grand Lac des Esclaves. Des experts des soins de la dentition à la modernisation des équipements, notamment ceux pour la dialyse, seront des priorités. « Le renouvellement des équipements se fera prochainement, avant même l'aménagement du nouveau bâtiment », a assuré le directeur, conscient qu'il s'agit d'une nécessité à Hay River.

« Les murs craquent, le plancher s'affaisse à certains endroits! », s'est exclamée Mme Bruneau qui travaille, depuis neuf ans, entassée entre l'équipement imposant et les petites allées du laboratoire de l'hôpital.

La technicienne francophone compte bien être là lors du déménagement des services dans le nouveau bâtiment. Une visite des lieux par *L'Aquilon* a d'ailleurs permis de prendre compte du dépérissement de certaines parties du bâtiment.

Al Woods se dit très heureux de voir ce projet prendre forme. Le directeur général quittera son poste au printemps prochain : « Je laisserai le soin à quelqu'un de plus jeune pour prendre en main ce projet qui, espérons, sera exécuté dans les temps! »

Numéros à composer pour obtenir des renseignements sur la route d'hiver

Veuillez afficher ces numéros pour référence future

Route d'hiver entre Fort Smith et Fort Chipewyan
Lignes d'information :

Parc national Wood Buffalo (bureau de Fort Smith)

Ligne d'information accessible 24 h/jour : 867-872-7962

Lindsay Wasylyshyn,
gestionnaire des services techniques
Téléphone cellulaire : 867-872-0363

www.pc.gc.ca

Parcs Canada Parks Canada

Canada

Erratum

Dans l'article « Un pas en avant » du 18 décembre, il est écrit: « Suzette Montreuil annonce que des négociations hors cour auront lieu en avril sous la supervision d'un juge francophone ». Il s'agit plutôt que des dates en cour sont réservées si les deux parties veulent négocier hors cour. Il n'est pas déterminé encore ce qui va arriver.

ÉCHOS des T.N.-O.

Musique classique à Yellowknife

L'Organisme Classics on Stage Yellowknife (COSY) présentera un concert du Saint Lawrence String Quartet qui interprétera Pierre et le Loup de Prokofiev. Les cdeux représentations seront le 19 et 20 janvier à 19 h 30 dans l'édifice Greestone. Les billets (15 $ pour adulte ou enfant 13 ans et plus, mais gratuit pour les plus jeunes accompagnés de leurs parents) sont disponible à la boutique Inspired du Centre Square Mall.

Un nouvel outil de recrutement

Le ministre des Ressources humaines, Bob McLeod, a procédé le 4 janvier dernier au lancement d'un nouvel outil de recrutement par le Web. eRecruit est un nouvel outil Internet qui permet aux employés à la recherche d'un emploi gouvernemental de pouvoir facilement et rapidement soumettre leur candidature. eRecruit sera intégré au site actuel de recrutement du GTNO. Cet outil permettra aussi aux candidats de surveiller le cheminement de leur application. Il est toujours possible de poser sa candidature en utilisant les méthodes traditionnelles de la poste, du télécopieur ou du courriel.

Bénévoles remarquables

Comme à chaque année, le gouvernement des TNO recherche des candidatures pour le Prix des bénévoles remarquables des TNO remis annuellement à des personnes ou des organisations qui se sont distinguées par leur travail bénévole qui a permis d'améliorer la qualité de vie des résidents du Nord. Les prix sont décernés dans quatre catégories : Jeunesse, Aînés, Groupes et Bénévoles remarquables.

La date limite pour soumettre des candidatures est le 26 mars 2010. Pour plus de renseignements, consultez le site Internet du ministère des Affaires municipales et communautaires.

Semaine du Patrimoine

La ville de Yellowknife prépare une exposition artistique dans le cadre des célébrations de la Semaine du patrimoine qui aura lieu en Février 2010. Les artistes sont invités à soumettre des œuvres originales liées à l'histoire et au patrimoine de Yellowknife. Les œuvres doivent être encadrées et prêtes à être exposées. Celles-ci seront exposées pendant tout le mois de février.

Les œuvres soumises doivent être reçues au plus tard le 29 janvier 2010 à 15 h à l'hôtel de ville. Le comité du patrimoine fera la sélection et certaines œuvres pourraient être acquises pour accroître la collection de la ville. Pour plus de renseignement, contactez le 920-5674.

Rétrospective 2009

2009 dans la francophonie ténoise

Janvier

C'est sous le thème de la culture que la francophonie ténoise débute l'année 2009. France Benoît présente son second film documentaire, Au pays du Mackenzie, un gazoduc au cœur d'un peuple, le 17 janvier à l'auditorium de NACC à Yellowknife.

À Hay River, un nouveau salon de coiffure « Elle », ouvre ses portes. Michelle Jones accueille ses clients dans les deux langues.

À Inuvik, une cinquantaine de personne se réunissent pour célébrer la fête des Rois organisé par l'Association des francophones du Delta du Mackenzie (AFDM).

Février

L'association franco-culturelle de Yellowknife (AFCY) collabore au premier forum public ténois sur la justice et le climat organisé par l'Institut Pembina de Yellowknife et plusieurs autres organisations.

André Corriveau quitte le poste de médecin hygiéniste en chef des TNO qu'il occupait depuis onze ans. C'est à la même position mais en Alberta qu'il affrontera la pandémie de la grippe H1N1 qui secouera cette année 2009.

18 élèves québécois de 8e année découvrent la capitale ténoise grâce à un échange SEVEC avec des élèves de l'école catholique St-Joseph de Yellowknife.

Le président de la Fédération franco-ténoise (FFT), Fernand Denault, accueille avec satisfaction le jugement de la Cour suprême du Canada de l'affaire Caldech. Selon lui, ce jugement démontre que celui de la Cour d'appel des TNO sur la poursuite judiciaire intentée contre le gouvernement des TNO faisait fausse route dans ses interprétations restrictives de ces mêmes droits.

À Fort Smith, Richard Lahaie, l'agent de développement, recruté en décembre 2008, ainsi que la responsable du programme préscolaire engagée fin janvier par l'Association des francophones de Fort Smith (AFFS), ont tous deux démissionné en l'espace d'une semaine.

Jeunesse TNO profite du plus court mois de l'année pour visiter plusieurs jeunes francophones des collectivités d'Inuvik, Iqaluit et Hay River afin de conduire son projet Les yeux du Nord qui met l'emphase sur la production de court-métrage en 8 mm.

Mars

Le 5 mars dernier, la Cour suprême du Canada refuse d'entendre la cause juridique opposant la FTT et le gouvernement des TNO, mettant un terme à dix ans de recours judiciaire sur les droits de la minorité linguistique francophone aux TNO. Un travail de coopération débute entre ces deux parties, entre autres pour la création d'un comité de consultation pour la mise en œuvre de la Lois sur les langues officielles aux Territoires qui ne réussira pas à voir le jour en 2009.

Le 7 mars, la Légion royale canadienne d'Inuvik héberge une soirée culturelle consacrée à des produits et des artistes francophones tels qu'Alexandre Beaudin, Jean-Pierre Mokosso et Marie Christine Aubrey.

L'édifice gouvernemental abritant le bureau de poste de Yellowknife est vendu à Homes North Ltd. et Denendeh Investements Inc. Avec cette transaction inférieure aux 1 200 050 dollars offert par la FFT, ce sont tous les espoirs d'épanouissement du réseau associatif franco-ténois qui ralentissent. La FFT planchait en effet depuis plusieurs mois sur l'acquisition de ce bâtiment pour y loger le tout nouveau Collège des TNO, les bureaux de la FFT et d'autres organismes du réseau associatif franco-ténois afin d'y établir ce qui semblait être les bases d'un premier centre communautaire francophone aux TNO.

Le lundi 16 mars, le journal francophone des TNO, met en ligne sa nouvelle interface virtuelle pour ajouter plus de services et d'interaction avec ses lecteurs. Des couleurs simples, pures et non fatigantes accueillent désormais les lecteurs sur le site Internet de L'Aquilon.

La Fédération franco-ténoise reçoit le mandat d'Organisme d'aide aux immigrants au Canada, transformant ainsi le bureau de Dorice Pinet, directrice générale adjointe de la FFT, en centre d'accueil pour les nouveaux arrivants de la francophonie mondiale.

Avril

La nouvelle juge territoriale des TNO, Christine Gagnon est officiellement assermentée.

Fernand Denault démissionne après avoir cumulé quinze années de présidence à la tête de l'organisme porte-parole de la francophonie ténoise (1984-1990 et 2000-2009). L'ancien président de la FFT dit vouloir regagner sa liberté et profiter de sa retraite en mettant fin à son implication. C'est Christian Girard, de Hay River qui assumera le poste de la présidence par intérim jusqu'à l'Assemblée générale annuelle de la FFT du 28 novembre 2009.

Au centre correctionnel de Fort Smith, un francophone se voit interdire de parler en français à son épouse incarcérée et cela sans s'être fait offrir l'outil de traduction Can Talk qui permet à un interprète de traduire en direct via téléconférence, les propos échangés lors d'une visite en milieu carcérale.

C'est le retour de Rudy Desjardins sur les ondes du CIVR 103,5 FM. Le directeur de la programmation de Radio Taïga espère élargir et rendre plus vivante la couverture locale de la seule radio francophone des TNO.

Mai

20 élèves francophones de Yellowknife et Hay River partent en voyage pour visiter Montréal et New York.

L'Association franco-culturelle de Hay River (AFCHR) estime être en mesure d'assurer un camp durant l'été 2009, même si l'agente de développement Catherine Boulanger anticipe de déposer sa démission. Christian Girard, le président de l'Association affirme que le projet de garderie francophone initiée en 2007 ne sera pas développé avant 2010.

Le collège des TNO, le Conseil de développement économique des TNO, l'AFCY, Radio Taïga et la FFT participent à la foire commerciale de Yellowknife.

Jacques Fontaine est le nouvel agent de développement de l'AFFS et il coordonnera le camp d'été francophone du 15 juin au 21 août.

133 homards se sont vendus lors du souper de homard organisé par l'AFDM et son agente de développement, Marie Coderre annonce sa démission pour l'été.

Grâce à une bourse de 10 000 dollars, Radio Taïga embauche un journaliste d'expérience pour élargir sa couverture de l'actualité locale. C'est le retour de Batiste Foisy pour rapporter et synthétiser l'actualité de Yellowknife durant tout l'été 2009.

Juin

L'ensemble des acteurs de la francophonie ténoise se regroupent pour élaborer le plan global de développement de la communauté2009-2014. Les bailleurs de fonds territorial et fédéral ainsi que trois organismes francophones non affiliés, la commission scolaire francophone (CSF), CDÉTNO et la Garderie Plein Soleil se sont joints aux discussions des membres de la FFT portant sur la construction du prochain plan de développement global de la communauté francophone.

Louise Drapeau dirige le premier orchestre à cordes des TNO formé d'élèves de l'école d'immersion française J.H. Sissons.

Juillet

Le groupe Kodiak prend la tête d'affiche francophone du Festival Folk on the Rocks

François « T-Bo » Thilbault travaille sur sa sculpture *Unis dans la célébration*. Une œuvre colossale de plus de 6 tonnes dépeignant trois joueurs de tambours. Elle sera érigée au mois d'octobre sur le parvis de la place Somba k' e devant l'hôtel de ville de Yellowknife.

Suite en page 6

Écoles catholiques de Yellowknife

Où l'apprentissage reflète l'Esprit
Where Learning Lights the Spirit!
Yedài Nezîî T'à Hoghàgoetô

Considérez-vous l'immersion française
Pour votre enfant pour l'année scolaire 2010-2011?

Venez assister à une rencontre d'information des parents

Quand : Mardi 14 janvier 2010
19 h à 20 h
Où : École St. Joseph School

Les élèves peuvent entrer en immersion française à la maternelle ou en 1re année.
Un service de gardienne sera disponible.
Pour plus de renseignements, contactez l'école au 920-2112.

Plus de 25 ans de succès en immersion française précoce

Proud of Two Languages
Nos deux langues, notre fierté

Éditorial

Alain Bessette

Comme une patate chaude

Après une lecture sommaire du rapport, on s'aperçoit que la commission d'examen conjoint renvoie la balle à plusieurs reprises vers les autres instances du gouvernement, notamment le Cabinet.

Ça n'a rien de rassurant!

Prenons l'exemple de la question de l'utilisation ultime du gaz naturel une fois rendu dans le Sud. Plusieurs intervenants demandaient à la Commission de s'assurer que le gaz naturel acheminé vers le Sud ne servirait pas à accroître les opérations de transformation des sables bitumineux de l'Alberta, une activité des plus néfastes pour l'environnement. La Commission a plutôt jugé que cette question ne pouvait être réglé à cette instance et qu'il fallait plutôt compter sur le Cabinet fédéral pour établir une réglementation nationale sur la lutte aux gaz à effet de serre.

Je ne sais pas si vous pensez comme moi, mais j'aurais trouvé quasiment plus rassurant si la commission avait promis de régler le problème le jour où les poules auraient des dents. Avec les récents progrès scientifiques dans les opérations de manipulation génétique, il y a plus de chance qu'un savant nous sorte une poule avec des dents que de voir le Cabinet conservateur prendre une position acceptable dans la lutte aux gaz à effet de serre.

À plusieurs reprises aussi, la commission accepte d'appuyer le projet gazier en recommandant à d'autres ministères se prendre en charge la supervision et le contrôle des certains impacts, donc sans garantie réelle que des instances de surveillance soient effectivement créées.

Il faut aussi noter que la Commission ne se montre que peu proactive au regard de l'absence de règlement des revendications territoriales du Dehcho. Certes, on y recommande de traiter avec le Dehcho selon les mêmes formules que les autres régions qui ont fait l'objet d'entente territoriale, mais sans en faire un pré requis. L'occasion aurait pourtant été idéale pour forcer le gouvernement à régler cette revendication territoriale une fois pour toute.

Après quelques heures seulement de lectures, c'est donc la principale lacune de ce rapport : il me semble que dès que la commission se retrouvait avec une patate chaude dans les mains, elle la relançait simplement vers d'autres instances gouvernementales. Et je parie qu'il y a un Harper ou un Prentice quelque part qui s'amusera à simplement camoufler toutes ces patates sous le tapis.

Jack Coombs, un élève de 1ère année à l'école Boréale, a narré avec justesse et grand talent la pièce de théâtre de ses compagnons de classe lors du concert de Noël. Chapeau à M.Coombs! (Photo : Patrick Poisson)

L'aquilon

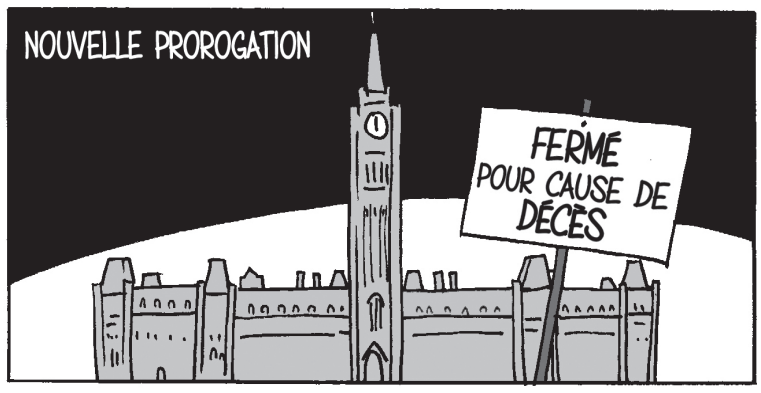
C.P. 456, Yellowknife, NT, X1A 2N4
Tél. : (867) 873-6603, Télécopieur : (867) 873-6663
Hay River : 77A Woodland Drive, Hay River (TNO)
Tél. : (867) 875-8808
Courrier électronique : aquilon@internorth.com
Sur le web : www.aquilon.nt.ca

Rédacteur en chef : Alain Bessette
Journalistes : Maxence Jaillet,
Édith Vachon-Raymond

L'Aquilon est un journal hebdomadaire publié le vendredi à 750 exemplaires. L'Aquilon est la propriété des Éditions franco-ténoises/L'Aquilon et est subventionné par Patrimoine canadien.

Sauf pour l'éditorial, les textes n'engagent que la responsabilité de leur auteur(e) et ne constituent pas nécessairement l'opinion de L'Aquilon. Toute correspondance adressée au journal doit être signée et accompagnée de l'adresse et du numéro de téléphone de l'auteur(e). La rédaction se réserve le droit de corriger ou d'abréger tout texte. Dans certains cas où les circonstances le justifient, L'Aquilon accèdera à une requête d'anonymat. Toute reproduction partielle est fortement recommandée à condition de citer la source. L'Aquilon est membre associé de l'Association de la presse francophone (A.P.F.). N° ISSN 0834-1443.

on passe le mot APF
Fondation Donatien Frémont
Office de la Distribution Certifiée — Les données de tirage sont mises à jour trimestriellement et sont certifiées par Deloitte & Touche périodiquement. Deloitte.
repco-média Agence de représentation média 1-866 411-7486



Je m'abonne!

	1 an	2 ans
Individus :	35 $ ☐	60 $ ☐
Institutions :	45 $ ☐	80 $ ☐

TPS incluse

Nom : _____

Adresse : _____

_____

_____

Votre abonnement sera enregistré à la réception du paiement.

Adressez votre paiement au nom de L'Aquilon :
C.P. 456, Yellowknife, NT, X1A 2N4

CTNO
Collège des Territoires du Nord-Ouest

Collège des Territoires du Nord-Ouest
Cours offerts pour la session hivernale 2010

Date limite pour s'inscrire : Mercredi, 19 janvier 2010
Pour info supplémentaire : 920-2919 Poste 268
N.B. Pré-inscription (avant le 7 janvier 2010) ….
Réduction de 10 % du coût !!!

• FRANÇAIS LANGUE SECONDE 'Dîner en français'
Mme Valérie Gamache
Inscription : 160 $ *

Niveau DÉBUTANT (Coût : 160 $)
Développement de la COMPÉTENCE LINGUISTIQUE visée = Niveaux 1 à 4
= COURS AXÉ SUR LA CONVERSATION DE BASE

Lieu : Maison Bleue Début : Lundi, le 25 janvier 2010

Cours hebdomadaire d'une durée de 10 semaines (1 heure par midi)

Calendrier : 25 janvier 1er février 8 février 15 février 22 février
1er mars 15 mars 22 mars 29 mars 5 avril

Vous apportez votre repas chaque midi !! / Don't forget to bring your lunch !!

==========

• FRANÇAIS LANGUE SECONDE Niveaux INITIÉ et INTERMÉDIAIRE
Mme Magali Cormier
Inscription : 250 $ *

Développement de la COMPÉTENCE LINGUISTIQUE visée = Niveaux 3 à 7
= COURS AXÉ sur la CONVERSATION COURANTE
et sur certaines notions GRAMMATICALES

Début : Mardi, le 19 janvier 2010

Cours bi-hebdomadaire = 10 cours (20 heures d'enseignement; 2 heures / soir)
PLUS environ 10 heures d'apprentissage individuel (exercices en ligne ou modules).

Calendrier : 19 janvier 2 février 16 février 2 mars 16 mars – No class !
23 mars 6 avril 20 avril 4 mai 18 mai 2 juin

==========

• FRANÇAIS LANGUE SECONDE - niveaux INTERMÉDIAIRE et AVANCÉ
Mme Magali Cormier
Inscription : 250 $ *

Début : Mardi, le 26 janvier 2010
Développement de la COMPÉTENCE LINGUISTIQUE visée = Niveaux 6 à 10
= COURS AXÉ sur la CONVERSATION COURANTE, sur la RÉDACTION
et sur des notions GRAMMATICALES générales et particulières.
Excellent cours pour les personnes qui travaillent pour un organisme
qui offrent des services en français.

Cours bi-hebdomadaire = 10 cours (20 heures d'enseignement; 2 heures / soir)
PLUS environ 10 heures d'apprentissage individuel (exercices en ligne et/ ou modules).

Calendrier : 26 janvier 9 février 23 février 9 mars 23 mars 6 avril
20 avril 4 mai 18 mai 2 juin

==========

• ANGLAIS LANGUE SECONDE – Débutant / Intermédiaire
Enseignant : À confirmer
Inscription : 250 $ *

Début : Fin Janvier / Début Février 2010

= Cours axé sur la CONVERSATION de base
et sur certaines notions grammaticales
Les cours d'une durée de 10 semaines devraient avoir lieu un soir de semaine
(19h00 à 21h00).

==========

• Initiation à l'ESPAGNOL
Mme Milagros Ortiz
Inscription : 250 $*

Début :6 février (Pause du 6 au 20 mars) Fin : 1er mai

= Cours axé sur la CONVERSATION de base
et sur certaines notions grammaticales.
Les cours (10) auront lieu les samedis de 13h15 à 15h15.

==========

• MULTIMÉDIA
M. Martin Deschesnes
« Technologies de l'information et de la communication »
= Cours axé sur le développement de compétences
dans l'utilisation de logiciels informatiques.
Inscription : Powerpoint (75 $) *
Publisher (75 $) *
Google (90$) *
Word & Excel (90 $) *
Ensemble : 10 cours 300 $ *
Les cours auront lieu le mardi de 19h00 à 21h00 Début : Mardi, le 19 janvier
Powerpoint (2 cours) = 19 & 25 janvier
Publisher (2 cours) = 2 & 9 février
Google (3 cours) = Cours d'initiation = 16, 23 février et 2 mars
(Possibilités : iGoogle, Gmail, Google earth, Google Street et toutes les autres applications Googles)
Word et Excel (3 cours) = 23, 30 mars et 5 avril

==========

• Atelier PHOTOSHOP
Enseignant : À confirmer
Inscription : 75 $ *

Les cours auront lieu 3 samedis = les 6, 13 et 20 février de 13h15 à 15h15

==========

• Les MÉDIAS (Ateliers de 6 heures chacun)
Radio Taïga & Journal L'Aquilon

Ateliers axés sur le développement des connaissances en médias de l'information
Inscription : 75 $ / atelier ou 125 $ pour le duo *
Samedis 20 et 27 février « RADIO » et 20 et 27 mars « JOURNALISME »
(13h00 à 16h00)
Clientèle visée : 16 ans et plus
= La RADIO et ses composantes (animation, mise en onde, sonorisation, etc.)
= Le JOURNALISME (rédaction, traitement de l'info, publication, etc.)

==========

• L'art de la PHOTOGRAPHIE (Atelier de 6 heures)
M. Alexandre Beaudin
Inscription : 75 $ *

Les cours auront lieu deux dimanches (7 et 14 février) de 13h30 à 16h30
Clientèle visée : 16 ans et plus

==========

P.S. Les différents cours et ateliers offerts n'auront lieu que si un nombre suffisant d'élèves se montrent intéressés. Rappel = Préinscription (avant le7 janvier 2010) – Réduction de 10 % du coût.

Rétrospective 2009

La FFT et l'AFCY soutiennent l'initiative du député Yvon Godin qui dépose une plainte contre Patrimoine Canadien. Les organismes francophones des TNO comme beaucoup d'autres aux pays, sont exaspérés par le disfonctionnement du processus de financement des minorités linguistiques.

Les camps de jours francophones de Yellowknife, Hay River et Fort Smith connaissent un franc succès.

Août

Quatre expéditeurs français rejoignent Kugaaruk après un périple de trois mois débuté à Yellowknife.

Le grand rassemblement jeunesse 2009 se déroule en Acadie. Les jeunes ténois qui y ont participé n'en gardent pas un bon souvenir, allant jusqu'à comparer leur expérience à un camp de concentration.

En plein Congrès national acadien, l'AFCY réussi le défi d'organiser un tintamarre suivi d'une compétition du meilleur hamburger. C'est une cinquantaine de fêtards qui se regroupent dans la cour arrière de la maison bleue.

Le Forum communautaire regroupe près de 20 organismes associés à la francophonie ténoise. Un plan de développement globale de la communauté francophone est esquissé et devrait être compléter pour le mois de mars 2010.

Septembre

La radio communautaire francophone atteint son objectif de 5000 dollars de don, lors de son annuel Radiothon.

À Hay River, le projet de murale initié en 2008 par l'AFCHR est complété grâce à une enrichissante collaboration entre des jeunes francophones et anglophones.

Jennifer Walden est sélectionnée pour être une des ambassadrices de l'art ténois aux Jeux olympique d'hiver de Vancouver.

Sous l'initiative d'un de ses résidents, Rock Matte, les prémices d'une nouvelle association francophone aux TNO sont observés à Fort Simpson.

La musicienne-compositrice-interprète, Sophie Léger sort sont deuxième album. Bilingue et produit aux TNO, *A place in me* regroupe treize chansons dont quatre enregistrées en public.

Afin de remplir son mandat territorial, le CDÉTNO a retransmis pour la première fois, son AGA en direct sur Internet. Jean François Pitre demeure le président du CA.

La Garderie Plein Soleil dévoile son nouveau logo. Sa présidente, Roxanne Poulin annonce qu'elle ne renouvellera pas son mandat l'an prochain.

Lors de son assemblée générale, un vent de changement souffle sur l'AFCHR, quatre nouvelles personnes prennent place au sein du conseil d'administration toujours présidé par Christian Girard. De plus Joanne Abraham devient la nouvelle agente de développement.

Octobre

Yvonne Careen, n'est plus la présidente de l'APADY (Association des parents ayants droit de Yellowknife). Jacques Lamarche prend le relais, et assure qu'il développera un plan stratégique aligné avec celui de la FFT.

Alison McCreesh initie un projet artistique autour d'une technique d'agrégation de fibres textiles : le feutre. Plusieurs femmes francophones de Yellowknife participent à cette chaîne d'amitié artistique canadienne.

Un résident de Yellowknife, Angelo Urbancig se rebiffe contre l'application d'un règlement municipale lui interdisant d'accumulé trop de biens sur sa propriété.

Lors de la semaine de la littératie, l'auteur René Fumoleau raconte des anecdotes tirées d'un de ses livres. À 83 ans, il est un des ambassadeur de la littérature nordique.

Réjean LeFort devient le nouveau président de l'AFCY. Lors de l'AGA, les Statuts et règlements de l'Association n'ont pu être adopté, les membres se pencheront de nouveau sur ces modifications lors d'une assemblée générale extraordinaire ultérieure.

Pour l'halloween, le sous-sol de la maison bleue se transforme en maison de la terreur sous l'initiative de l'Association de Judo des TNO.

Novembre

Le ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles du Canada, James Moore reconnaît plusieurs lacunes au sein du programme de financement des organismes communautaire du pays. La FFT estime que cet aveu est un pas dans la bonne direction pour régler une situation qui étouffe le développement adéquat des organismes des minorités linguistiques.

Le premier conseil exécutif d'une association francophone est fondé à Fort Simpson.

Darryl et Cindy Dolynny, propriétaires de la pharmacie Shoppers Drug Mart et membres du CDÉTNO, sont les lauréats des lauriers de la PME 2009 qui récompense l'excellence au sein des entreprises francophones au Canada.

Trace de vie, le recueil d'histoires et d'anecdotes racontées et parfois écrites par des aînés franco-ténois est distribué.

À Yellowknife, le premier forum des arts, de la culture et de l'éducation, réuni de nombreux francophones autour des enjeux pouvant améliorer le développement culturel de la communauté franco-ténoise.

La bière coule à flots à Fort Smith pendant le festival annuel de bière organisé par l'AFFS. Cette dégustation de bières belges affiche complet même si une semaine avant l'événement peu d'inscriptions furent recensées.

Le Réseau TNO Santé en français bénéficie d'une hausse de 25 % de son financement de base grâce à l'augmentation du financement fédéral pour soutenir les services de santé en français au pays.

Lors de l'AGA de la FFT à Hay River, Richard Létourneau devient le premier président de la FFT provenant de la communauté francophone d'Inuvik. Léo-Paul Provencher reçoit le prix Jeanne Dubé 2009. Par manque de projet territorial, le Regroupement des parents francophones (RPF) cesse ses activités, Sylvie Savoie sa présidente parle plus d'une mise en veilleuse qu'un arrêt définitif.

Décembre

Du changement à la direction du Collège des TNO. Donald Violette cède sa place à Éric Desaulniers, directeur par intérim.

Le Forum multimédias accueille des jeunes francophones de plusieurs collectivités ténoises ainsi que des deux autres territoires. Ce succès sera la dernière activité coordonnée par Francine Fontaine qui est remplacé par Rachelle Francoeur au poste de coordonnatrice de Jeunesse TNO.

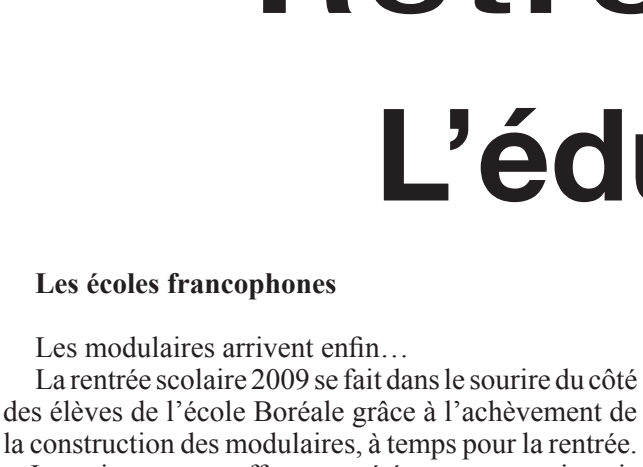
Rétrospective 2009

L'éducation en 2009

Les écoles francophones

Les modulaires arrivent enfin…

La rentrée scolaire 2009 se fait dans le sourire du côté des élèves de l'école Boréale grâce à l'achèvement de la construction des modulaires, à temps pour la rentrée. « Je crois que nos efforts ont été reconnus et je suis très satisfaite du travail qui a été fait pour aménager ces classes », a alors affirmé la directrice de l'école Boréale, Sophie Call. Philippe Brûlot, directeur de la CSF, et Mme Call ont toutefois tenu à préciser que la bataille n'était pas terminée. Les modulaires, bien que représentant un gain significatif pour eux, n'empêcheront pas la nécessité d'une deuxième phase d'agrandissement, dans le courant des années à venir. Outre l'arrivée de ces modulaire, l'école Boréale a présenté une équipe renouvelée grâce à l'arrivée de deux nouveaux professeurs, Lysanne Boudreau et Marie-France Bernèche, le retour de Karen Wall comme enseignante de soutien, une nouvelle concierge francophone, Susan Lalonde, ainsi qu'un peu plus tard cet automne, une bibliothécaire. Ce dernier poste est assuré par Catherine Boulanger, l'ancienne agente de développement à l'Association franco-culturelle de Hay River.



L'école Allain St-Cyr (ÉASC) a aussi vécu son lot d'événements en 2009. L'école francophone souligne d'ailleurs sa 20e année d'existence durant l'année 2009-2010.

Le 6 avril dernier, Yvonne Careen a signé son contrat pour le poste à la direction de l'école, M.Désaulniers lui a passé le flambeau dès la rentrée scolaire 2009. «Avec 20 ans d'expérience acquise auprès des deux autres commissions scolaire de Yellowknife, je me sentais apte à passer à la CSF pour assumer ce poste administratif», a partagé Mme Careen lors de la signature de son engagement de trois ans en tant que directrice.

Impliquée dans les recours juridiques pour l'agrandissement de l'établissement scolaire, elle a eu à répondre à l'interrogatoire du Maître Maxime Faille, dans le cours de l'été, en tant que présidente de l'Association des Parents Ayant Droits de Yellowknife. Me Faille a interrogé à huis clos l'APADY et la Garderie Plein Soleil. Selon le procureur, la cohabitation de la garderie et de l'école causerait le manque d'espace, ce à quoi les principaux intéressés ont répondu par la négative. « Le fait que la garderie Plein Soleil se situe dans le même lieu que l'école facilite la transition entre la garderie, la prématernelle, le primaire et le secondaire », a alors apporté Mme Careen précisant qu'il s'agissait même d'une bonne chose pour les plus jeunes de voir les plus vieux évoluer en français.

Les deux écoles francophones ont terminé l'année 2009 avec l'annonce de l'admission de deux nouveaux élèves entre leurs murs.

La commission scolaire francophone et ses défis

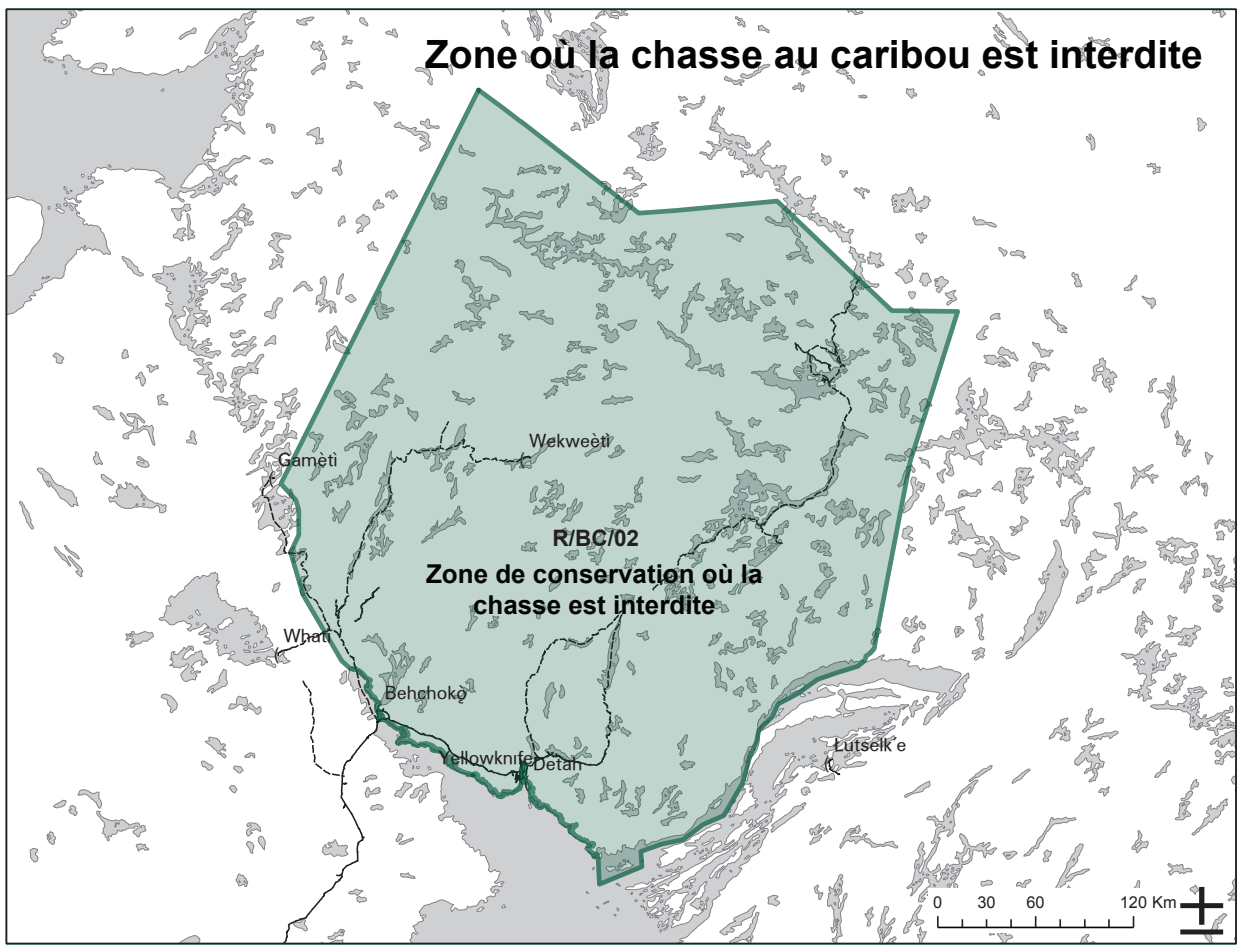
La Commission Scolaire Francophone (CSF) n'a pas chômée en 2009. En plus de vivre sa première élection de toute son histoire actuelle, la CSF a poursuivi son travail acharné dans les causes des modulaires pour l'école Boréale et des politiques d'admission. Son programme autochtone a subi des changements de même que, dès janvier 2009, l'implantation d'un système pyramidal a été réalisée afin d'organiser les écoles francophones et favoriser l'apprentissage des enfants.

En mars 2009, le président du moment, Rémi Payeur, a annoncé qu'il démissionnait de son poste. Le mois suivant, c'est Suzette Montreuil qui a été nommée à la tête du conseil d'administration (CA). Dans l'été 2009, le bilan de la CSF s'est révélé positif malgré sa lourdeur. « Nous avons mis au point une superbe programmation pour l'an prochain et on enregistrera une hausse du nombre d'étudiants dans nos écoles pour les deux années à venir », annonçait alors le directeur, M.Philippe Brûlot.

En septembre, en même temps que leur élaboration

Suite en page 8

Modifications du Règlement sur la chasse au caribou dans les régions du Slave Nord et du Slave Sud



Les chasseurs des Territoires du Nord-Ouest doivent prendre note des modifications suivantes apportées aux règlements sur la chasse, qui entrent en vigueur le 1er janvier 2010 :

- la chasse au caribou de la toundra à des fins commerciales (viande étiquetée), la chasse par des résidents et la chasse par des non-résidents est interdite dans les régions du Slave Nord et du Slave Sud;
- une zone de conservation où la chasse est interdite pour tous les chasseurs a été établie au nord de Yellowknife, où le troupeau de caribous de Bathurst hiverne (voir la carte cidessus).

Ces règlements demeureront en vigueur jusqu'à ce que les recommandations de l'Office des ressources renouvelables du Wek'eezhii soient mises en œuvre.

Communiquez avec le bureau du ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles (MERN) de votre région pour de plus amples renseignements sur les nouveaux règlements ou consultez le site Web du MERN à l'adresse **www.enr.gov.nt.ca**

Signalez toute infraction à ces règlements à la ligne Dénoncez un braconnier en composant le 1-866-762-2437 et en fournissant des détails concernant l'incident.

Préservez nos ressources fauniques.
Chassez de manière sécuritaire et responsable.

Territoires du Nord-Ouest Environnement et Ressources naturelles

Rétrospective 2009

d'un plan pour contrer la vague de grippe H1N1, la CSF s'est lancée en élection de ses nouveaux commissaires. À deux votes du 40% de participation, la CSF a accueilli trois nouveaux commissaires : Émilie Boucher, Stéphane Gagné et Michael St-Amour. Suzette Montreuil, Michael St-John et Joël Hubert ont, quant à eux, pu renouveler leur mandat. Mme Montreuil a, dès lors, été nommée présidente officielle. La communication a alors été ciblée comme priorité indéniable au sein du CA de la CSF. Grâce à l'arrivée de Mme Boucher et de M.Gagné, l'emphase a aussi été, plus que jamais, mise sur l'importance de donner des réponses aux nombreuses questions des parents. M.Gagné a lancé, lors de son élection, que « transparence et

communication seraient les chevaux de bataille » de son mandat.

Vers la fin de 2009, des députés de l'Assemblée Législative se sont levés en chambre pour questionner leurs pairs sur la situation des écoles. « Même si mon français n'est pas très bon, je peux comprendre que ça veut dire gym dans ma langue. Et ce mot se retrouve dans toutes les lettres que je reçois des parents de cette école », a déclaré le député Dave Ramsay, au sujet de l'école Allain St-Cyr, en ajoutant que l'attitude du gouvernement était déplorable.

Le collège des TNO, une entité à part entière

Initié en 2008, le Collège des TNO (CTNO) a pris une forme substantielle et bien concrète le 21 février, lors de l'annonce de sa programmation à l'école Allain St-Cyr. Le directeur d'alors, Donald Violette, a officiellement ouvert les portes du collège deux jours plus tard. Des cours de français langue seconde ont été offerts, dès la première session, par un nouveau diplômé de l'Université de l'Alberta, Étienne Brière. Le 24 mai 2009, le CTNO s'est vu obtenir sa propre identité juridique, c'est ainsi qu'il a pu mettre en place son tout premier conseil d'administration. En décembre dernier, la nouvelle tombait : M.Violette ne renouvelait pas son poste de directeur. Ce dernier revint à Éric Désaulniers, ancien directeur de l'école Allain St-Cyr de Yellowknife. Directeur général par intérim de la Fédération Franco-Ténoise (FFT), M.Désaulniers délaissera son poste dès les premiers mois de son mandat, en 2010. Richard Létourneau, président du CTNO et de la FFT, et M.Désaulniers s'entendent pour dire que la charge de travail à faire sera plus grande que celle déjà accomplie.

Immersion en français à Fort Smith

Les petits francophones en herbe de la communauté au sud du lac ont entamé leur deuxième année dans le programme d'immersion française à l'école élémentaire de Fort Smith. Marla Chassé tient toujours les rênes de cette classe comptant dorénavant 24 élèves, de la maternelle à la deuxième année. La rentrée scolaire se fait un peu plus difficilement en raison de la démission de la monitrice de langue, Helen Lefebvre, peu avant le début des classes. Mme Chassé doit donc débuter ses cours, seule à la barre. Certains parents se portent volontaires pour donner de leur temps dans la classe et, ainsi, venir en aide à l'enseignante. Dès le mois d'octobre, Krystal De Neiva Mateus, la fille de Mme Chassé revenue d'un périple en Belgique, est engagée comme monitrice. Elle avait effectué quelques semaines de bénévolat dans la classe francophone avant son embauche. À pareille date, une nouvelle francophone est engagée afin d'assurer les cours de français langue seconde à l'école Joseph Burr Tyrrell. Il s'agit d'Hélène Moïse, une Québécoise arrivée tout droit de Vancouver où elle a passé les dernières années à enseigner. La situation reprend son cours normal dès octobre du côté de l'enseignement de la langue française.

Autres petits clin d'œil

- Le Comité d'Action Parents (CAP) se démarque par son implication financière et son soutien à l'école Boréale, notamment lors de la levée du drapeau canadien anglais et français à l'école Boréale, en février dernier, lorsqu'ils ont remis un chèque Visa à chaque membre de l'équipe de l'école.
- Le cours Jeunes Entreprises, un projet pilote, notamment initié par le Conseil de développement économique des Territoires du Nord-Ouest, dans les écoles francophones, connaît un succès certain auprès des jeunes. Un voyage vers Montréal et New York est même réalisé
- En mars et juin 2009, l'école Boréale a vécu un échange étudiant enrichissant avec une classe d'Ottawa. Les jeunes de la capitale canadienne sont venus passer une semaine aux TNO à la fin mars et les élèves de Hay River se sont rendus à Ottawa la première semaine de juin.
- Des cours d'espagnol sont dorénavant donnés par Milagros Ortiz-Brûlot, aux éleves du secondaires. La dame, aussi enseignante au primaire et d'origine nicaraguayenne, a passé les dernières années en Colombie-Britannique et au Québec. Mère et auteure de livres pédagogiques, elle en est à sa première expérience nordique.
- L'école Boréale présente un programme autochtone nouvellement structuré grâce au travail de l'ancien enseignant, Stéphane Millette. Pour Sophie Call, la directrice de l'établissement scolaire, il s'agit d'une programmation solide qui sera applicable dans toutes les années à venir.
- Les élèves de l'ÉASC ont gagné le premier prix pour leur char allégorique lors de la parade du Père Noël de Yellowknife, en décembre 2009.
- Un échange étudiant a été confirmé entre les élèves de la 8e à la 11e année de l'ÉASC et l'école secondaire Antoine de Saint-Exupéry, de Montréal, en mars et mai 2010.

Vie politique en 2009

Janvier

Siégeant à la 78e rencontre des premiers ministres du Canada, Floyd Roland s'efforce de démontrer que le Nord détient la clé du futur économique canadien.

Le Comité des opérations gouvernementales en charge de réviser la Loi sur les langues officielles des TNO (LLO), ne se hasardera pas à inclure les jurisprudences ordonnées ultérieurement par deux paliers de la justice territoriale.

Le ministre de l'Environnement du gouvernement fédéral, M. Prentice a profité d'une réunion dans sa circonscription de Calgary avec les compagnies pétrolières intéressées à construire le gazoduc du Mackenzie pour leur faire une offre. (…) Le ministre Prentice a toutefois déclaré aux médias que l'argent serait dirigé vers une aide à l'infrastructure et couvrirait également certaines dépenses occasionnées par le processus d'approbation réglementaire. Le gouvernement fédéral a défendu cette annonce en stipulant que « Le projet gazier du Mackenzie est une priorité absolue de la Stratégie pour le Nord du gouvernement du Canada. En tant que propriétaire de cette ressource, le gouvernement du Canada est déterminé à mettre ce projet en marche sur le plan financier ».

Février

Bob McLeod, le ministre de l'Industrie annonce l'intention du gouvernement de

Suite en page 12

Le Nunavoix

Le souffle francophone du Nunavut

Volume 9, numéro 1 - 8 janvier 2010

Nunavut 2000-2009

Le début de la décennie a été marqué par la création récente, le 1er avril 1999, du territoire du Nunavut. Les dix dernières années ont été celles des tout premiers pas d'un nouveau gouvernement et ont mené à des initiatives ambitieuses, en plus de surligner à gros traits ce qui allaient devenir les principaux défis du plus jeune et plus grand territoire du Canada.

Caroline Pelletier

Suite aux élections fédérales et territoriales de 2008 et à la réélection de la mairesse d'Iqaluit aux élections municipales de 2009, ce sont trois femmes qui personnifient le pouvoir au Nunavut. En plus de se démarquer avec son mode de gouvernement consensuel, le Nunavut continue à faire figure d'exception en accordant sa confiance à trois femmes aux postes de député fédéral (Leona Aglukkaq), de premier ministre (Eva Aariak) et de maire de la capitale (Elisapee Sheutiapik).

Leurs premières années au pouvoir ne seront pas passées inaperçues. En janvier 2009, la première ministre Aariak avait osé enlever le porte-feuille de la Justice au ministre Tapardjuk suite à un courriel embarrassant à l'égard des femmes violentées, ce qui n'avait pas plus à certains de ses collègues masculins de l'Assemblée législative. Puis sa demande d'évaluation du gouvernement du Nunavut par la firme North Sky consulting, dont les résultats n'étaient pas très flatteurs, lui aura encore une fois valu de nombreuses critiques.

L'entrée sur la scène fédérale de Leona Aglukkaq, ancienne ministre de la Santé au gouvernement territorial, aura accru la visibilité du Nunavut sur la scène fédérale. Nommée ministre de la Santé par le gouvernement de Stephen Harper, Leona Aglukkaq a en outre su se démarquer – et se faire remarquer - par sa gestion efficace de l'épidémie de grippe A H1N1.

Et pendant ce temps, le Nunavut a quant à lui su tirer profit de cette toute nouvelle visibilité ainsi que des investissements massifs du gouvernement fédéral qui en ont résulté, notamment dans le secteur des infrastructures.

Photos : Ed Maruyama

Les visages de la politique nunavoise :
Leona Aglukkaq, Eva Aariak et Elisapee Sheutiapik

Économie

Iqaluit : siège du développement économique du Nord

Le 18 août dernier, Stephen Harper a profité de sa sixième visite au Nunavut pour confirmer les rumeurs qui couraient depuis quelques temps déjà : le siège social de la nouvelle Agence canadienne de développement économique du Nord, sera situé dans la capitale nunavoise. Déception et surprise, voilà la réaction de ceux qui s'expliquent mal la décision du premier ministre. En plus de son siège social à Iqaluit, l'agence CanNor disposera de bureaux régionaux à Whitehorse ainsi qu'à Yellowknife, et sera dotée d'un budget de 50 millions de dollars sur cinq ans.

« Développer » en français

Une nouvelle organisation, le Conseil de coopération du Nunavut (CCN), qui amorcera officiellement ses activités ce mois-ci, fera son entrée dans la grande famille franco-nunavoise. Ayant pour mandat le développement économique communautaire de la francophonie au Nunavut, le CCN souhaite faire profiter l'ensemble des Nunavummiut de l'expertise des gens d'affaires franco-nunavois et contribuer ainsi au développement économique du territoire.

Réunion attendue

Les 5 et 6 février 2010, les ministres des Finances et les gouverneurs des banques centrales du G7 sont attendus à Iqaluit afin de participer à la première d'une série d'une série d'importantes rencontres d'envergure mondiale qui auront lieu au Canada en 2010. L'objectif ? Préparer les sommets qui réuniront en juin prochain les dirigeants du G8 et du G20.

Arts et Culture

Photos : Ed Maruyama

À l'Été 2009, le Festival des arts Alianait en était à sa 5e édition. Sans aucun doute le plus important festival artistique du Nunavut, Alianait revient en 2010 pour d'autres célébrations sous le soleil de minuit du 21 juin au 1er juillet, sous le thème « Cultural Fusions ».

Qaggiq

Spectacle multicolore aux airs de fête foraine organisé par l'Association des francophones du Nunavut, en clôture du premier Forum sur les services en français au Nunavut en mars 2009, Qaggiq aura été l'une des plus grandes manifestations multiculturelles de l'année 2009.

Art « étiqueté »

Depuis janvier 2009, l'étiquette Nuna assure l'authenticité des œuvres d'art et d'artisanat du Nunavut partout dans le monde. La création d'une marque avait été recommandée dans la stratégie Sanaugait du gouvernement du Nunavut publiée en 2007 visant à promouvoir le développement du secteur de l'art et de l'artisanat au Nunavut. Le quatrième objectif consistait à accroître la part de marché des artistes du Nunavut au moyen d'une marque reconnue sur la scène internationale.

Jeux de Vancouver

Les Jeux d'hiver de Vancouver sont une belle fenêtre de visibilité pour la culture du Nunavut. Le budget territorial 2009-2010 allouait ainsi une somme de 2 millions de dollars afin de promouvoir le Nunavut aux Jeux olympiques en février prochain. Un montant qui permettra de couvrir les coûts de déplacement, d'hébergement et d'habillement des artistes qui se produiront en spectacle à l'occasion de la cérémonie de remise des médailles le 21 février prochain de 19h à 19h30.

Environnement

Photo : Ed Maruyama

Mercure à la hausse

À l'été 2009, une crête de haute pression au-dessus de l'île de Baffin a amené du soleil et des records de chaleur sur l'île de Baffin. On a atteint 25,4 °C à Iqaluit, 21 °C à Pond Inlet et 20,7 °C à Hall Beach. Les records quotidiens de chaleur ont été battus pendant trois journées consécutives à Iqaluit, et pendant quatre jours à Pond Inlet.

Dans les îles de l'Extrême Arctique, les températures de l'été 2009 étaient de 1,8 degré supérieures à la normale, ce qui en fait l'été le plus chaud en 62 années. Depuis 2000, le mercure a dépassé les 20 °C neuf années sur dix à Iqaluit, à l'exception de 2007. Lors des décennies précédentes, on n'y bénéficiait de journées d'au moins 20 °C que pendant trois à sept années sur dix. L'année 2009 est arrivée à égalité avec 2008 pour le plus grand nombre de journées consécutives, soit six journées, où le maximum quotidien a atteint au moins 20 °C.

Selon l'Organisation météorologique mondiale, la dernière décennie a été plus chaude que la précédente, et sans doute la plus chaude jamais enregistrée. Ce fut également le cas au Canada : la décennie qui s'achève a été de loin la plus chaude des 60 dernières années.

Le Nunavut à Copenhague

C'est pas moins de sept représentants que le Nunavut a envoyé au Sommet sur le climat qui se déroulait à Copenhague, au Danemark, du 7 au 18 décembre 2009. La délégation nunavoise incluait la première ministre Eva Aariak, le ministre de l'Environnement Daniel Shewchuk, son sous-ministre Simon Awa, ainsi que le Secrétaire à l'Énergie, Dave Wright. Les coûts ont été évalués à 70 000$.

2010 : Année internationale de la biodiversité

L'année 2010 ayant été nommée Année internationale de la biodiversité par les Nations Unies, l'Union Internationale pour la Conservation de la Nature (UICN) a décidé de consacrer chaque jour de l'année à une espèce menacée. L'ours polaire, dont le destin est fortement lié à la fonte des glaces en Arctique, est la première espèce décrite de l'année 2010 et le 1er Janvier lui a été dédié. L'UICN publie un portrait de chaque espèce sur son site Internet au www.iucn.org/iyb.

Le Nunavut abrite plus de la moitié de la population mondiale d'ours polaires, celle-ci évaluée entre 20 000 et 25 000. En novembre 2009, le Canada et le Groënland ont décidé de former une commission conjointe qui devra se prononcer sur le nombre d'ours polaires pouvant être abattus chaque année sur leurs territoires. Les deux pays se partagent la gestion de quelque 2 700 ours polaires.

Sources : Environnement Canada, Organisation des Nations Unies

Éditorial

Caroline Pelletier

2010 : Année de tous les espoirs ?

Cela semble être le mot d'ordre pour cette nouvelle décennie qui s'amorce. Assez de tergiversations : tout porte à croire que des projets prometteurs verront enfin le jour et que d'autres mis en place au cours des dernières années porteront enfin fruit.

C'est que les attentes sont grandes du côté de la population. Et qui plus est, après tous les investissements encourus – que ce soit dans les infrastructures de loisirs ou dans le logement, on est en droit de s'attendre à des améliorations substantielles.

L'économie ayant été sur toutes les lèvres en 2009, le développement économique du Nord a été consacré l'une des priorités du gouvernement fédéral. Une nouvelle agence avec un siège social à Iqaluit, de l'argent neuf, une plus grande compréhension des besoins du Nord : tout semble être réuni pour qu'au bout du compte, les Nunavummiut en profitent un peu.

Du côté de la culture, rien ne sera laissé au hasard. Le Nunavut est prêt à profiter de toutes les occasions pour « se faire voir », tant sur la scène nationale qu'internationale. Les Jeux de Vancouver d'abord, qui donneront à la culture nunavoise une visibilité sans précédent. Mais aussi certains enjeux liés au mode de vie traditionnel des Inuits qui paraissent avoir reçu une certaine sympathie dans la dernière année. La chasse aux phoques, par exemple. Les manteaux en peau de phoque accumulent les honneurs dans les compétitions de design de fourrure. Et ce n'est qu'un premier pas.

Est-ce que tous les espoirs sont permis en 2010 ? Nous ne sommes pas encore sortis de la crise économique, l'UE paraît bien déterminée à interdire les produits dérivés du phoque sur son territoire et le Sommet de Copenhague semble avoir été un échec. Il ne reste donc qu'à garder espoir. Ça ne peut qu'aller en s'améliorant.

Les paroles de l'année dernière appartiennent au passé, celles de l'année qui vient se cherchent une nouvelle voix. La fin donne lieu à un recommencement. Traduction libre de T.S. Eliot.

Que toutes vos entreprises de 2010 soient couronnées de succès.

Alexina Kublu,
Commissaire aux langues du Nunavut

ᐅᖃᐅᓯᖅᑐᓄᑦ ᑲᒥᓯᓇᐅᑉ ᐊᕐᕌᒍᐊ ᓄᓇᕗᒻᒥ
Uqauhinut Kamisinaup Havakvia Nunavunmi
Office of the Languages Commissioner of Nunavut
Bureau du Commissaire aux langues du Nunavut

Éducation

Trois soleils comme autant de cultures

Photo : Ed Maruyama

Seul établissement scolaire francophone au Nunavut, l'École des Trois-Soleils a accueilli ses premiers élèves en décembre 2001. L'apprentissage du français y est favorisé par le biais d'activités stimulantes.

Caroline Pelletier

L'éducation en français a connu de grandes avancées au cours de la dernière décennie au Nunavut. En 2001, une école ainsi qu'une garderie francophones ont ouvert leurs portes grâce à la mobilisation de parents francophones qui désiraient que leurs enfants puissent grandir, apprendre et s'épanouir en français. Ainsi, l'École des Trois-Soleils et la garderie Les Petits Nanooks sont devenus en quelque sorte les bases d'une culture et d'une identité francophone au Nunavut.

En 2009, la Commission scolaire du Nunavut (CSFN) célébrait son 5e anniversaire. Créée en 2004 afin d'assurer la gestion de l'école francophone, la CSFN a élaboré en 2009 un plan stratégique pour 2009-2013. Prochains défis à relever ? Aller vers une plus grande autonomie grâce à l'adoption de la Loi sur l'éducation par le gouvernement du Nunavut et pouvoir offrir une éducation en français jusqu'à la fin du secondaire, soit la 12e année.

Pour en savoir plus : « Vivre, apprendre et créer ensemble. Trois-Soleils au Nunavut. » www.ocol-clo.gc.ca/newsletter_cyberbulletin/nunavut_f.htm

En français, s'il vous plaît!

Lors du Forum sur les services en français en mars 2009, les Franco-Nunavois ont pu exprimer leur volonté de recevoir des services dans leur langue.

L'Assemblée législative du Nunavut

En mars 2009 s'est tenu à Iqaluit le premier Forum sur les services en français au Nunavut. Adoptée par le gouvernement du Nunavut le 4 juin 2008 et ratifiée par le Sénat canadien en juin de l'année suivante, la Loi sur les Langues officielles du Nunavut (LLON) accorde égalité de statut à l'anglais, au français et à l'inuktitut sur son territoire.

Les premières consultations concernant la mise en œuvre de la LLON avaient été réalisées dans le cadre du premier Forum sur les services en français qui s'est tenu à Iqaluit en mars 2009. Afin de poursuivre son travail - tant à ce qui a trait à la LLON qu'à la Loi sur la protection de la langue inuit - le gouvernement du Nunavut organise un Sommet de la langue du Nunavut du 9 au 12 février dans la capitale nunavoise. Le Sommet vise à définir les priorités de mise en œuvre du nouveau régime linguistique du Nunavut et rassemblera des participants de toutes les régions du territoire.

Les personnes résidant à l'extérieur de la capitale peuvent obtenir du soutien financier afin d'y assister. Les inscriptions sont acceptées jusqu'au 15 janvier, par courriel au uqausivut@gov.nu.ca ou par télécopieur au 975.5504.

Petites annonces communautaires

Réouverture du Franco-Centre

L'équipe de l'Association des francophones du Nunavut a le plaisir de vous accueillir à nouveau dans ses bureaux. Venez nous voir au Franco-Centre (#981) du lundi au vendredi entre 9h et 17h.

Pause-café

De retour ce mercredi 13 janvier de 10h à 11h au Franco-Centre. Venez déguster un café accompagné d'une pâtisserie du jour!

Dîner du vendredi

Les dîners communautaires de l'AFN reprendront le vendredi 15 janvier. On vous y attend entre 11h30 et 13h au Franco-Centre (Édifice 981).

Adultes 15$ Enfants 7$

Soirée hommage à Cuerrier

L'équipe de l'AFN rendra hommage à son ancien directeur général Daniel Cuerrier le samedi 23 janvier à 20h au Franco-Centre. Détails à venir dans les prochaines semaines.

Programme d'apprentissage de l'inuktitut

Ce samedi 9 janvier de 13h30 à 14h30 à la Bibliothèque centenaire d'Iqaluit. L'apprentissage est basé sur des activités d'artisanat, de lecture et d'écriture. Pour les enfants de 6 à 9 ans. Aucune inscription requise. Infos : 979-5400

Le Nunavoix

Adresse : C.P. 1799 Iqaluit, NU, X0A 0H0
Tél. : (867) 979-4606 poste 24
Téléc. : (867) 979-0800
Courriel : cpelletier@nunafranc.ca

Rédactrice en chef :
Caroline Pelletier
Collaborateurs
Ed Maruyama

Le Nunavoix est un journal hebdomadaire réalisé par Nunafr@nc communications et est distribué grâce à l'aimable collaboration de L'Aquilon.

Pour collaborer au Nunavoix en tant que journaliste ou photographe ou pour inscrire vos activités dans nos petites annonces communautaires, veuillez communiquer avec nous au (867) 979-4606 poste 24.

Découvrez-nous sur le web : www.lenunavoix.ca

Rétrospective 2009

modifier la politique d'encouragement aux entreprises (PEE) pour les gros contrats de plus de 5 millions.

Le ministre Michael Miltenberger a présenté son premier budget territorial à l'Assemblée législative des TNO. Influencé par les récents événements économiques, le ministre des Finances a ajusté sa stratégie budgétaire. Il a proposé des dépenses de 1,2 milliard de dollars et des recettes qui s'élèvent à 1,3 milliard de dollars. Cet excédent budgétaire n'est pourtant pas suffisant pour financer le plan d'investissements des infrastructures approuvé en octobre 2008 (246 millions de dollars) et pousse le GTNO à contracter une dette à court terme de 81 millions de dollars qui déséquilibre le budget territorial pour la première fois depuis cinq ans.

Un jour après le dépôt du budget 2009, une motion est amenée par la députée de Hay River Sud, Jane Groenewegen, demandant de destituer l'ensemble du conseil exécutif. La motion est battue.

Une commission sera chargée de revoir la structure et l'efficacité de la Société d'Énergie des TNO et une autre révisera l'offre proposée par la compagnie ATCO de fusionner les activités de l'organisme territorial à ses activités privées.

Mars

Le 11 mars dernier, Lawrence Cannon, en visite dans le territoire du Yukon, a présenté la politique étrangère du Canada en ce qui concerne l'Arctique. Il a réaffirmé la volonté de son gouvernement à assurer le respect des intérêts nationaux dans la mise en œuvre de la dimension internationale de la Stratégie pour le Nord. Les quatre piliers censés concrétiser la dimension internationale de la Stratégie intégrée pour le Nord sont tout d'abord la protection du patrimoine environnemental, la promotion du développement économique et social, puis l'amélioration et la délégation de la gouvernance, et finalement l'exercice de la souveraineté canadienne.

Avril

Pour une première fois, les trois territoires canadiens ont été invités à participer à une rencontre du Conseil de l'Arctique.

Mai

Le Comité de révision de la LLO propose de passer d'un régime de droit à un régime de services. S'il n'en tenait qu'au Comité spécial sur la révision de la Loi sur les langues officielles des TNO (LLO), la loi actuelle serait abolie et remplacée par une loi sur les services en langues officielles. C'est la principale recommandation du Comité qui a rendu son rapport le 28 mai.

Juin

Une enquête publique est exigée pour faire la lumière sur les fuites possibles entre le bureau du greffier et celui de Floyd Roland. Floyd Roland aurait dû afficher sa relation extraconjugale avec une employée du bureau du greffier de l'Assemblée législative, dès le début de la relation. C'est la conclusion à laquelle est parvenu le Commissaire à l'éthique, G.L. Gerrand, qui a enquêté sur la relation entre le premier ministre et l'ex-greffière Patricia Russell.

La crise économique va frapper dans le portefeuille public, a mis en garde le ministre des Finances, Michael Miltenberger. Dans sa mise à jour économique, le ministre anticipe des baisses de revenus de taxation de l'ordre de 40 millions de dollars. Cette chute est due aux ralentissements importants dans le secteur minier.

Le ministre de l'Industrie, Bob McLeod, fait un tour à Washington pour mousser le pipeline du Mackenzie. Il réclame de l'action de la part d'Ottawa.

Juillet

Stratégie pour le Nord : l'équipe conservatrice a mis le paquet pour l'annonce de son plan nordique: trois ministres en point de presse et retransmission internationale par satellite, le tout au frais des contribuables. Or, la « Stratégie pour le Nord » du gouvernement Harper, dévoilée en grande pompe le 19 juillet, ne contient rien de neuf. On se contente tout juste de consigner dans un même document l'ensemble des réalisations et des promesses faites par Ottawa depuis quatre ans dans les dossiers d'intérêt nordique. Le plan nordique des Conservateurs ressemble beaucoup à de la redite.

Août

Harper multiplie les annonces nordiques. Lors de sa tournée des territoires, Stephen Harper a annoncé des investissements dans chacune des quatre grandes priorités de sa Stratégie pour le Nord, hormis celle de la décentralisation des pouvoirs.

Septembre

Pour son dernier passage devant le comité des opérations gouvernementales, Shannon Gullberg a été accompagnée par Sarah Jerome l'actuelle commissaire aux langues officielles. La plupart des recommandations sur la santé proposées par le Commissariat aux langues des TNO en 2008 seront répondues par la nouvelle loi sur les langues officielles.

Les audiences de l'affaire Rolland-Russell ont commencé à Yellowknife. C'est un premier ministre, calme et attentif qui s'est présenté devant Ted Hughes, l'arbitre unique des audiences publiques relatives au comportement de Floyd Roland dans l'affaire Patricia Russell.

Octobre

Révision de la Loi sur les langues officielles : la première réponse du gouvernement au rapport du comité sur la révision de la Loi sur les langues officielles semble aller vers une bonne direction, elle se dirige résolument vers de nombreuses consultations.

Le lundi 19 octobre dernier, c'était jour d'élections pour les deux villes situées sur la rive sud du Grand lac des Esclaves. Kelly Schofield a remporté le poste à la mairie du côté de la rivière aux Foins, Jane E.Hobart a gagné celui de Fort Smith et Gordon Van Tighen conserve le poste à Couteau jaune.

Pandémie : Tout le monde peut se faire vacciner. La campagne de vaccination massive a commencé aux TNO, quiconque se présente peut se faire immuniser contre le virus de la grippe H1N1.

Novembre

Le comité chargé de réviser la réglementation de l'électricité aux TNO, a présenté 33 recommandations, dont une pour instaurer trois zones au sein des 33 collectivités. De nombreux ajustements doivent être implantés par le gouvernement des TNO, s'il veut que l'accès à l'électricité aux Territoires soit sécuritaire et fiable pour un prix raisonnable.

Pêches et Océans Canada | Fisheries and Oceans Canada

Avis public

Les modifications proposées à la gestion de la pêche sportive pour 2010 dans la région de Slave

En octobre 2009, Pêches et Océans Canada (MPO) a tenu une réunion publique pour discuter d'enjeux relatifs à la pêche sportive dans la région de Slave aux Territoires du Nord-Ouest.

Modifications proposées à la gestion de la pêche sportive pour 2010 à l'issue de cette réunion :

- **Baisse des limites de prises et de possession de doré jaune au lac Johnson**
- **Interdiction de pêche dans un rayon de 25 verges (22,86 m) des installations du barrage Bluefish**
- **Établissement de limites de prises remises à l'eau pour le doré jaune dans les lacs Kam et Grace, et dans le ruisseau qui les joint pendant la saison de frai.**

Toute question ou préoccupation concernant les modifications proposées peut être envoyée à : WAAsportfishing@dfo-mpo.gc.ca

Pêches et Océans Canada
867-669-4900

Canada

Rétrospective 2009

Société en 2009

Environnement, économie, justice et langues officielles sont des thèmes qui ont retenu notre attention tout au long de l'année 2009.

Janvier

Le documentaire de France Benoit, *Au pays du Mackenzie, un gazoduc au cœur d'un peuple*, est diffusé le samedi 17 janvier à Yellowknife au NACC.

Les vingt-cinq personnes qui se sont déplacées pour la réunion d'information publique sur le potentiel énergétique de la mine Con du 20 janvier dernier ont démontré beaucoup d'ouverture d'esprit et d'intérêt pour le projet d'énergie géothermique.

Février

Un avocat de la Colombie-Britannique vient à la rencontre des anciens élèves des pensionnats indiens pour leur présenter deux nouvelles procédures de demande de compensation financière.

Les groupes environnementaux, les associations communautaires font un premier pas vers la spiritualité. Le premier forum de Yellowknife sur la justice sociale et les changements climatiques a abordé des dossiers déjà bien ancrés dans l'esprit des gens. Mais l'initiative à noter de cette première est qu'elle a fait intervenir des groupes qui n'ont pas souvent leur place auprès des enjeux environnementaux : les groupes religieux.

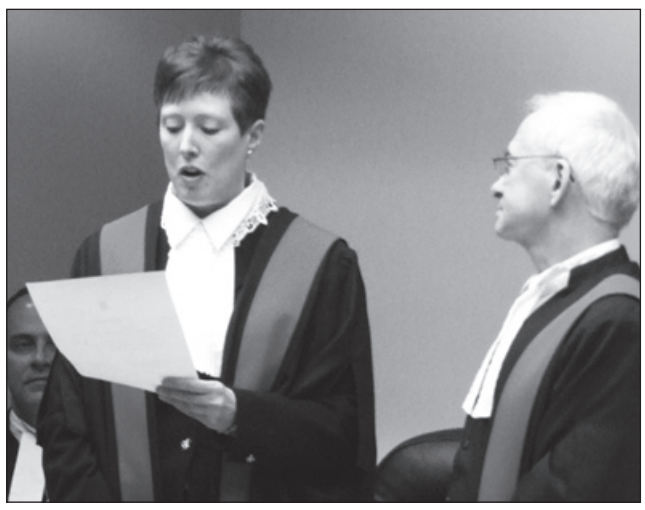
Jackson Lafferty, ministre de l'Éducation des Territoires du Nord-Ouest, a assisté à une rencontre à Saskatoon avec les ministres de l'Éducation du Canada. Il en revient rempli d'espoir pour l'avenir des langues autochtones dans le système éducatif des TNO.

L'ombudsman de la Société Radio-Canada l'avait recommandé, c'est Catherine Lafrance qui l'a fait. En novembre 2007, un rapport de l'ombudsman de la SRC dénonçait la pénurie de couvertures journalistiques en français provenant des Territoires. Depuis la fin du mois de février, Radio-Canada est désormais en mesure de rapporter en français, l'actualité ténoise sur ses chaînes et ses ondes provinciales.

Mars

Les droits des animaux devraient être révisés selon le député David Ramsay. Il indique que de nombreux résidents du Nord aimeraient que cela devienne une priorité du gouvernement ténois. Le député estime que le GTNO devrait s'engager à protéger les animaux des abus et des négligences.

Le gouvernement canadien considère la recherche sur l'Arctique comme un élément crucial pour atteindre ses objectifs de la Stratégie pour le Nord. Pour remplir les engagements qu'Ottawa a pris dans son Plan d'action économique, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien s'est déplacé aux TNO et au Nunavut pour présenter une liste de 20 projets qui se verront rapidement octroyer un fonds de 85 millions de dollars destiné à l'infrastructure.



Alors qu'elle fut nommée à ses nouvelles fonctions dès le 9 février dernier, et qu'elle entendait sa première cause le 20 février, Christine Gagnon, la nouvelle juge territoriale des TNO, a officiellement été assermentée le jeudi 26 mars.

La compagnie canadienne Avalon Rares Metals étudie le potentiel de Hay River et de Yellowknife pour installer une usine de transformation, dans le cadre du projet de Thor Lake, situé à 100 kilomètres au sud-est de Yellowknife, est un site d'extraction de minéraux à éléments des terres rares.

Avril

Le ministre de l'Environnement, Jim Prentice, a annoncé la protection permanente du lieu historique national du Canada Saoyú et ?ehdacho. Ces deux sites protègent désormais les deux péninsules à l'ouest du Grand lac de l'Ours d'une superficie de 5 565 km2.

L'évêque du Mackenzie-Fort Smith se déclare pour la suspension de l'expansion rapide des sables bitumineux en Alberta. La circonscription ecclésiastique de Mgr Murray couvre des berges du lac Athabasca jusqu'aux confins des baies de l'extrême Arctique ténois.

Le Syndicat des travailleurs du Nord et le gouvernement territorial sont parvenu à s'accorder trois semaines après l'expiration de l'ancien contrat collectif de travail et aux termes de quatre mois de négociations.

Mai

Le Canada signe une entente avec les trois territoires pour débloquer 294 millions de dollars sur deux ans afin de rénover et de construire des logements abordables pour les résidents du Nord canadien.

Après la nation dénée, le conseil municipal de Yellowknife et le diocèse de Mackenzie-Fort Smith, ce sont les 33 collectivités des TNO qui ont demandé plus de surveillance et plus de contrôle sur les eaux territoriales, appuyant de ce fait l'appel maintes fois lancé par plusieurs des collectivités ténoises. L'Association des collectivités des TNO (ACTNO) a émis 19 résolutions portant entre autres sur les changements climatiques, l'accès routier, et le ralentissement du développement des sables bitumineux.

Juin

Alors que l'écart entre les riches et les pauvres continue de se creuser, Alternatives North demande sans plus tarder la mise en place d'une stratégie de lutte contre la pauvreté.

Juillet

Pour sa première présentation au Canada, la Commission de vérité et de réconciliation a écouté les chefs de la nation Dénée réunis à Lutselk'e.

Fort d'une nouvelle réélection, le chef de la nation dénée, Bill Erasmus estime qu'il lui faudra 6 ans pour mettre en place une constitution des TNO.

Dix projets d'infrastructure écoénergétique obtiendront l'assistance des gouvernements fédéral et territorial qui injectent conjointement 38,4 millions de dollars dans les collectivités de Fort Simpson, Hay River, Inuvik, Yellowknife et Norman Wells.

Septembre

La compagnie aérienne Canadian North a annoncé, la semaine dernière, qu'elle n'offrira plus des départs de Hay River à compter du 25 octobre prochain.

Conservation de la faune : Le nombre de caribous en chute libre. Les premières actions se porteront vraisemblablement vers la réduction de la chasse, de subsistance ou sportive.

Octobre

Début du procès Bulatci, le présumé meurtrier de l'agent de la GRC avoue qu'il n'est pas innocent.

Novembre

Le GTNO et le gouvernement tlicho proposent d'interdire la chasse de caribous de la harde Bathurst pour les résidents non autochtones et aux pourvoyeurs sur une période de trois ans.

Emrah Bulatci est reconnu coupable de meurtre au premier degré du gendarme Christopher Worden par le jury de la Cour suprême des TNO.

Buffalo Airways est la vedette d'une nouvelle série de docu-réalité *Ice Pilots NWT* présentée sur la chaîne History Television, depuis mercredi dernier. Une belle vitrine pour une compagnie aérienne atypique d'ici!

Décembre

Depuis le 7 décembre, les dix employés du Syndicat des travailleurs du Nord font du piquetage sur le trottoir devant leurs bureaux fermés. Leur employeur reste intransigeant sur le système de classification des emplois.

Rétrospective 2009

Extraits de cerains éditoriaux en 2009

23 janvier sur le Plan d'action économique

« Mais il faudra aussi prévoir des projets à long terme. Le Canada devra appuyer des projets qui mettront le Canada dans une position avantageuse lors de la reprise de l'économie (prévue dans trois à six ans si on en juge certaines études). On parle ici d'investir dans les nouvelles technologies, notamment les technologies vertes. En un mot, tant qu'à investir, autant investir dans des projets qui feront du Canada une meilleure place pour y vivre, y travailler et y prospérer. »

30 janvier sur le budget fédéral

« Ce budget est conservateur en ce sens qu'il ne contient aucun projet de société ou d'investissement pour le futur. Par exemple, le milliard de dollars destiné au Fonds de développement des énergies vertes sonne bien à l'oreille. Mais quand on s'aperçoit que cela servira principalement à financer les grandes pétrolières albertaines dans leurs recherches sur la technologie de captage et de stockage du carbone, on voit que certains députés se préparent déjà une belle retraite dorée à Calgary. Ça vaut bien un pont, non? »

12 mars sur les suites de la décision de la Cour suprême du Canada

« Il faut maintenant dépasser notre amertume face à la décision décevante de la Cour suprême du Canada. Il faut réapprivoiser le dernier jugement de cette affaire, soit celui rendu par la Cour d'appel des Territoires du Nord-Ouest. Il faut se mettre à l'ouvrage. »

16 avril sur la Loi sur les langues des TNO

« Pourquoi en serait-il différemment lorsqu'on parle de l'application de la politique et des lignes directrices concernant les services en français? Il n'y a aucune raison avouable de traiter cette loi avec moins de rigueur que les autres lois. À moins, bien sûr, de tomber dans le panneau en croyant que les francophones sont des citoyens de deuxième ordre aux TNO que ce soit en raison de leur langue, de leur culture ou de la couleur de leur peau. »

7 mai sur la lutte aux gaz à effet de serre

« Cette recommandation nous replonge dans la controverse des élections de l'automne dernier alors que deux politiques visant le même résultat s'affrontaient. Dans un camp, en accord avec le protocole de Kyoto, on offrait aux Canadiens soucieux de l'environnement l'instauration d'un régime de quotas et d'échanges ainsi que d'une bourse du carbone. Le NPD et le Bloc québécois favorisaient cette approche. Dans l'autre camp, au Parti libéral, on parlait surtout du mécanisme de taxation du carbone. Et en dehors du débat, le Parti conservateur jouait toujours à l'autruche en se gardant la tête sous les sables bitumineux de l'Alberta. »

4 juin sur le statut des langues autochtones au TNO

« En ce qui concerne finalement la vieille accusation non fondée selon laquelle les services en français sont offerts au détriment des services en langues autochtones, depuis près de 25 ans elle a toujours servi à limiter l'offre de services en français, mais sans rehausser le statut des langues autochtones. Ce qu'il faut, c'est de rendre les langues autochtones égales en droit et non pas de continuer encore et toujours à niveler par le bas toutes les langues sauf l'anglais. Le GTNO n'a rien à gagner en s'embarquant dans ces attaques contre la minorité francophone. Tout au plus projettera-t-il une image de république de bannock à l'échelle nationale. »

25 juin sur le projet de pipeline

« Par contre, il y a une chose qu'il ne peut demander, c'est de contourner les lois environnementales pour accélérer le projet local. Après tout, comment un gouvernement pourrait-il demander à ses citoyens de respecter ses propres lois quand lui-même ne respecte pas les lois existantes. Ça ne se fait pas. »

30 Juillet sur la souveraineté de l'Arctique

« Question souveraineté, pendant qu'on s'énerve parce que les Russes et les États-Uniens plantent des drapeaux en sol canadien et se promènent en sous-marins nucléaires dans nos eaux intérieures arctiques, le Canada… fait un site Web. Ça va leur apprendre! »

3 Septembre sur mon retour de vacances

« Selon l'ONU et le World Hunger Education Service, c'est plus d'un milliard de personnes qui souffrent de sous-alimentation. Chaque année, cinq millions d'enfants meurent de causes liées à la sous-alimentation. Durant mes vacances, plus de 410 000 enfants en sont décédés.

Me plaindre? Une autre fois peut-être, mais je trouverais ça indécent en ce moment. »

4 décembre sur le comportement du gouvernement en matière de droits linguistiques

« Malgré toutes ces années de comportements gouvernementaux honteux, je sais pourtant que ce ne serait pas si difficile de rétablir des relations harmonieuses. Un simple geste d'ouverture sincère pourrait faire toute la différence entre une animosité qui perdure et le début d'un beau partenariat. »

SOCIÉTÉ D'HABITATION DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

DEMANDE DE PROPOSITIONS

Vérification des états financiers en fin d'exercice pour les exercices 2009-2010, 2010-2011 et 2011-2012
Office d'habitation de Norman Wells #09/10-300
Association d'habitation de Tulita #09/10-301
Association d'habitation Radilih Koe #09/10-302
Association d'habitation de Deline #09/10-303
PM #009112

– Région du Sahtu, TNO –

Les organismes locaux d'habitation du district du Sahtu énumérés cidessus invitent les cabinets comptables professionnels qualifiés à soumettre des propositions pour entreprendre la vérification des états financiers en fin d'exercice de chacun des organismes locaux d'habitation. Il s'agit d'un mandat de trois ans pour les exercices se terminant les 31 mars 2010, 2011 et 2012.

Les propositions cachetées doivent parvenir au Contrôleur de district, Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest, Bureau de district du Sahtu, 4, Caribou Crescent, C.P. 429, Norman Wells NT X0E 0V0, au plus tard à :

15 H, HEURE LOCALE, LE MERCREDI 27 JANVIER 2010.

Les entrepreneurs intéressés peuvent se procurer les documents de demande de propositions à l'adresse précitée à compter du lundi 4 janvier 2010.

Afin d'être prise en considération, chaque proposition doit être cachetée et comporter la mention « Vérification des états financiers en fin d'exercice – (nom de la collectivité) » au recto de l'enveloppe fournie. Veuillez faire parvenir des propositions séparées et clairement identifiées pour chaque collectivité. Des contrats distincts seront octroyés pour chaque collectivité.

Renseignements généraux :
Stephen Daw ou Kristi Fehr
Contrôleurs de district
Bureau de district du Sahtu
Tél. : 867-587-5100
Fax : 867-587-5101

La politique d'encouragement aux entreprises du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le chapitre 5 de l'Accord sur le commerce intérieur s'appliquent à cette demande de propositions.

Pour obtenir des renseignements sur les possibilités de contrats, consultez le www.contractregistry.nt.ca

Administration des services de santé et des services sociaux de YELLOWKNIFE
Au service de Dettah, Fort Resolution, Lutsel'Ke, N'Dilo et de Yellowknife

DEMANDE DE PROPOSITIONS

Création d'un site Web – Programme de nutrition prénatale des TNO
RFP #2000/2010-05

– Yellowknife, TNO –

L'Administration des services de santé et des services sociaux de Yellowknife (ASSSSY) invite les entrepreneurs qualifiés à soumettre des propositions pour concevoir un site Web pour le Programme de nutrition prénatale des TNO. Le site Web constituerait une ressource destinée aux professionnels du Programme canadien de nutrition prénatale (PCNP), aux femmes qui participent au programme, à d'autres professionnels de la santé ou à des parties prenantes à la recherche de renseignements relatifs à la nutrition prénatale ou postnatale, à l'alimentation des nourrissons, à l'allaitement et à d'autres sujets en lien avec la santé.

Consultez les documents de demande de propositions pour obtenir de plus amples renseignements concernant les fonctions et les responsabilités de l'entrepreneur.

Les propositions cachetées doivent parvenir à l'Administration des services de santé et des services sociaux de Yellowknife, Gestionnaire, Contrats et administration, Édifice Goga Cho, 2e étage, C.P. 608, Yellowknife NT X1A 2N5, au plus tard à :

15 H, HEURE LOCALE, LE 15 JANVIER 2010.

Renseignements généraux :
Candace M. Cousineau
Tél. : 867-920-3145
Fax : 867-873-0661
Courriel : candace_cousineau@gov.nt.ca

La politique d'encouragement aux entreprises du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest s'applique à cette demande de propositions.

L'Administration n'est pas tenue d'accepter la proposition la moins disante ou toute proposition reçue.

Petites annonces

Places disponibles à la garderie

Johanne et toute l'équipe de la garderie Plein Soleil souhaitent de très joyeuses Fêtes aux familles de Yellowknife.

Dès janvier, nous aurons une place disponible dans le groupe des 3 ans et une place dans le groupe des 4 ans.

Vous pouvez vous inscrire en appelant Johanne au 873-9570

Services en informatique

P.C. Computer, la solution à tous vos problèmes informatiques. Pour un service en français à domicile, appelez au 445-2809.

Petites annonces

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada, Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1 800 267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Internet www.apf.ca et cliquer sur l'onglet PETITES ANNONCES.

Services divers par des élèves

ASCADOS, l'entreprise des élèves de la 9e à la 11e année de l'École Allain St-Cyr est prête à vous servir. Service de traiteurs, gardiennage et animation de fêtes pour enfants, déneigement, promenade de chiens, services administratifs et tout autre demande. Nous rammassons des fonds pour deux voyages: un échange étdiant avec des nouveaux immigrants de Montréal et un projet de développement communautaire dans un pays d'Amérique centrale. Encouragez-nous et aidez-nous à atteindre notre but! Nous accepterons gracieusement vos dons! Vous pouvez rejoindre ASCADOS par courriel à ascados@hotmail.com ou au téléphone à (867) 873-3223.

Le Canadien de Montréal

Toujours dans la course

Alain Bessette

Le mois de décembre aura été plein de surprises pour le Canadien, certaines agréables, d'autres moins. Parmi les agréables surprises, je me dois de mentionner les retours au jeu du défenseur Andrei Markov et celui de l'ailier Brian Gionta.

Blessé lors du tout premier match de la saison, le joueur les plus utile au club à mon avis a fait un retour au jeu à la fin du mois. Le club a profité de ce retour pour transformer un long voyage sur la route qu'on annonçait difficile, en un succès retentissant (six victoires et une défaite en sept match à l'étranger). De plus, son retour au jeu a redonné encore plus de mordant à l'attaque massive du canadien.

Son retour aura aussi permis à l'entraîneur de soulager un peu le fardeau du travail de certains autres défenseurs, notamment Roman Hamrlik, lui même sur la liste des blessés pendant quelques matchs en décembre.

Depuis la blessure à Brian Gionta, c'était le joueur de centre Tomas Plakanec qui transportait l'attaque du club de façon magistrale. Depuis quelques semaines, ses statistiques (10 buts et 36 passes) le situent parmi les 10 meilleurs attaquants de la ligue.

Malheureusement pour le club, seul le trio de Plekanec, Kostitsyn et Cammellari fonctionnait. Ces derniers se trouvaient donc constamment confrontés aux meilleurs éléments défensifs des clubs adverses.

Le retour au jeu de Gionta, le pivot en attaque pour Montréal en début de saison, permet donc maintenant de pouvoir compter sur deux bons trios offensifs, surtout que l'expérience du jeune Pouliot en compagnie de Gomez et Gionta semble bien fonctionner.

La malheureuse surprise concerne le fait que le club joue tout juste pour une moyenne de ,500. Au 6 janvier, le Canadien était au 8e rang dans l'Est avec 45 points en 45 matchs, soit trois pts devant Tampa Bay et Atlanta qui ont cependant 4 et 3 matchs en main.

Cela est assez étonnant qu'à mi-chemin de la saison des clubs soient en position de participer aux séries éliminatoires en ayant seulement autant de points accumulés que de matchs disputés. Par les années passées, il fallait avoir au moins 11 points au delà de ,500 (93 points en 82 matchs) pour espérer participer aux séries. Dans l'est cette année, si la tendance se poursuit, une récolte de 85 ou 86 points sera suffisante. Ce phénomène bizarre est la seule raison du positionnement actuel du Canadien.

Il faut maintenant que le club profite des retours en santé de certains joueurs pour se distancer des autres clubs et établir le plus tôt possible un positionnement favorable face aux clubs qui le suivent au classement.

Une des choses qui me dérangent le plus depuis le début de la saison, c'est de voir le club fonctionner par bourrée. Une série de victoires est suivie d'une série de défaites. Afin de pouvoir prendre une certaine distance, le club se doit de devenir plus constant. Ainsi, dans les premiers matchs suivant le retour de Markov et Gionta, le Canadien a remporter plusieurs victoires.

Malheureusement, il a commencé l'année 2010 avec deux défaites consécutives. Il sera déterminant pour le succès du club de réduire ces séquences de défaites. Si l'absence des deux frères Kostitsyn est courte et que les autres joueurs de premiers trios ne se blessent pas, j'ai bon espoir que le club connaîtra du succès plus régulier. On se croise les doigts...

Deux façons de commenter l'actualité

Les sections commentaires sur le www.aquilon.nt.ca

COURRIER DU LECTEUR

aquilon@internorth.com

ADMINISTRATION DE SANTÉ TERRITORIALE STANTON

Infirmière autorisée Service de soins intensifs

Yellowknife, TNO

Poste à durée indéterminée

Le traitement initial est de 39,16 $ l'heure (soit environ 76 362 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Nº du concours : 2009-17-7330
Date limite : 15 janvier 2010

Surveillant de laboratoire

Yellowknife, TNO

Poste à durée indéterminée

Le traitement initial est de 40,97 $ l'heure (soit environ 79 892 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Nº du concours : 2009-17-7335
Date limite : 22 janvier 2010

Posez votre candidature en ligne ou consultez la description de poste au : www.hr.gov.nt.ca/employment
Ministère des Ressources humaines, Service de recrutement du personnel paramédical, Édifice Laing, 2e étage, C.P. 1320, Yellowknife NT X1A 2L9. Fax : 867-873-0168; courriel : hlthss_recruitment@gov.nt.ca

- *Nous prendrons en considération les expériences équivalentes et les demandes d'affectation provisoire.*
- *Nous établirons une liste de candidats admissibles à partir de ces concours pour pourvoir des postes semblables à durée déterminée ou indéterminée.*
- *Un certificat de santé et la vérification du casier judiciaire sont des conditions préalables pour certains postes.*
- *Afin de se prévaloir des avantages accordés en vertu du programme d'action positive du gouvernement, les candidats doivent clairement en établir leur admissibilité.*
- *Pour obtenir une copie de la description de poste, consultez le www.hr.gov.nt.ca/employment*

Territoires du Nord-Ouest

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Pour obtenir une copie de la description de poste, visitez le : www.hr.gov.nt.ca/employment

Agent du développement commercial

Ministère des Transports — **Yellowknife, TNO**
Aéroports

Poste à durée indéterminée

Le traitement est actuellement à l'étude. En sus du traitement, l'employeur versera une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Nº du concours : 7339
Date limite : Ouvert jusqu'à ce qu'un candidat qualifié soit trouvé

Adjoint aux ressources humaines

Ministère des Ressources humaines — **Yellowknife, TNO**
Services de gestion et de recrutement

Poste à durée indéterminée

Le traitement initial est de 27,25 $ l'heure (soit environ 53 138 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Nº du concours : 7337
Date limite : 15 janvier 2010

Officier du shérif

Ministère de la Justice — **Yellowknife, TNO**
Services judiciaires et administration centrale

Poste à durée déterminée d'un an jusqu'au 1er mars 2011

Le traitement initial est de 32,60 $ l'heure (soit environ 63 570 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Nº du concours : 7332
Date limite : 15 janvier 2010

Analyste de l'environnement

Ministère des Transports — **Yellowknife, TNO**
Planification, politiques et environnement

Poste à durée indéterminée

Le traitement initial est de 40,97 $ l'heure (soit environ 79 892 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Nº du concours : 7336
Date limite : 15 janvier 2010

Secrétaire exécutive

Ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement — **Yellowknife, TNO**
Direction générale

Poste à durée indéterminée

Le traitement initial est de 30,31 $ l'heure (soit environ 59 105 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Nº du concours : 7334
Date limite : 15 janvier 2010

Gestionnaire immobilier principal

Ministère des Travaux publics et des Services — **Yellowknife, TNO**
Gestion des biens

Poste à durée indéterminée

Le traitement est actuellement à l'étude. En sus du traitement, l'employeur versera une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Nº du concours : 7333
Date limite : Ouvert jusqu'à ce qu'un candidat qualifié soit trouvé

Agent principal chargé des politiques

Ministère de la Santé et des Services sociaux — **Yellowknife, TNO**
Politiques, planification et évaluation

Poste à durée déterminée – du 31 janvier 2010 au 31 janvier 2011

Le traitement initial est de 42,87 $ l'heure (soit environ 83 597 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Nº du concours : 7340 — **Date limite :** 15 janvier 2010

Posez votre candidature en ligne au :
www.hr.gov.nt.ca/employment
Faitesnous parvenir vos questions à l'aide des coordonnées suivantes : Ministère des Ressources humaines, Services de gestion et de recrutement, Édifice Laing, 2e étage, C.P. 1320, Yellowknife NT X1A 2L9. Fax : 867-873-0281; courriel : jobsyk@gov.nt.ca

• Nous prendrons en considération les expériences équivalentes et les demandes d'affectation provisoire. • Nous établirons une liste de candidats admissibles à partir de ces concours pour pourvoir des postes semblables à durée déterminée ou indéterminée. • L'obtention d'un certificat de santé et la vérification du casier judiciaire sont des conditions préalables pour certains postes. • Afin de se prévaloir des avantages accordés en vertu du programme d'action positive du gouvernement, les candidats doivent clairement en établir leur admissibilité.

Spectacle de Noël de l'École Boréale

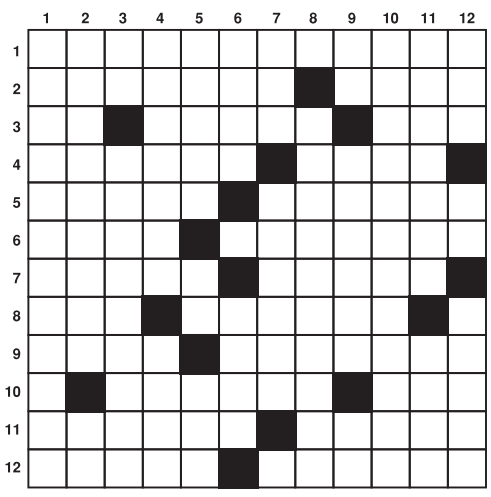
Les plus grands ont interprété une chanson d'Isabelle Boulay pour célébrer l'amour et la fraternité. Un moment magique où la salle s'est tu pour apprécier leur message positif.
Crédit Photo : Édith V-R

Laurent Dorn a animé la chorale des petits de la maternelle et du préscolaire. Une petite chorégraphie a été ajoutée, si la plupart suivait les mouvements… une certaine fillette semblait plutôt captivée par l'arrière-scène!
Crédit Photo : Édith V-R

MOTS CROISÉS

Les mots croisés de chez nous

PROBLÈME NO 90



HORIZONTALEMENT

1- Action de conférer une capacité juridique.
2- Division d'un film. — Petite baie.
3- Personnel. — Représentations liées à un état affectif. — Siège.
4- Ronges lentement. — Évite de se brûler les doigts en prenant son café.
5- Village natal de Stéphane Richer. — Épée.
6- Retirer. — Bois d'un cervidé.
7- Refléter. — Manières d'agir propres à quelqu'un.
8- Qui a la forme d'un œuf. — Fût (qu'il) très irrité.
9- Filet pour prendre des poissons. — Inflammation de l'utérus.
10- Attirent vers soi. — Substance hallucinogène.
11- Siffleras. — Personne qui cherche à en égaler une autre.
12- Ouvertures de violon. — Lichens filamenteux.

VERTICALEMENT

1- Qui présente des formes très différentes chez une même espèce.
2- Qui ouvre l'appétit. — Usages.
3- Préfixe. — Oeuvres théâtrales.
4- Prénom masculin. — Titre porté par les seigneurs.
5- Lainage foncé et imperméable. — Doublée. — Chef éthiopien.
6- Quinzième jour du mois de mars. — Habitants.
7- Utile au golfeur. — Port de Norvège.
8- Plantes aromatiques utilisées dans les assaisonnements.
9- Possessif. — Boisson délicieuse. — Se suivent.
10- Laid.
11- Langue iranienne parlée dans la région du Caucase (pl.). — Meurtri, en parlant d'un fruit.
12- Propre. — Sièges. — Tronches.

RÉPONSE DU NO 89

Horoscope

SEMAINE DU 10 AU 16 JANVIER 2010

Bélier

BÉLIER
Il est possible que vous soyez appelé à régler de sérieux problèmes financiers. Cela aura beaucoup d'impact sur vous. Vous désirez être honnête et les gens qui vous entourent le savent.

Taureau

TAUREAU
La planète Mercure vous apporte beaucoup de capacité d'expression. Vous êtes dans un moment où tout prend de la valeur au plan moral. Évitez ce qui peut vous conduire à des actions que vous regretteriez.

Gémeaux

GÉMEAUX
Vous êtes très polyvalent et présentement cela est omniprésent dans votre vie. Vous allez vers des situations où votre entourage sera surpris par vos talents et votre joie de vivre.

Cancer

CANCER
La planète Jupiter vous apporte un grand sens de l'autonomie morale. Vous êtes dans un moment où vous désirez très bien gagner votre vie mais vous ne voulez pas être dépendant de qui que ce soit.

Lion

LION
Vous êtes très aimé. Vous avez un magnétisme formidable surtout auprès des gens avec qui vous travaillez. Vous êtes dans un moment de grande réorganisation.

Vierge

VIERGE
Vous avez beaucoup de choses à dire et cela concerne avant tout vos sentiments. Vous ne voulez pas garder sous silence des choses qui vous font de la peine.

Balance

BALANCE
Le Soleil vous rend capable de mieux vous débrouiller et d'aller vers ce qui peut vous apporter du bonheur. Vous avez besoin d'être fier de vous. Vous êtes apte à vivre des choses exceptionnelles.

Scorpion

SCORPION
Vous ne devez d'aucune manière accepter ce qui peut vous enlever votre confiance en vous. Cela serait une erreur. Rappelez-vous-en.

Sagittaire

SAGITTAIRE
La planète Uranus vous apporte des idées fulgurantes. Vous êtes capable d'être apprécié et tout ce que vous faites est présentement dans une période de valorisation.

Capricorne

CAPRICORNE
Vous avez besoin de vous reposer. Vous êtes souvent fatigué moralement. Cependant, sachez que plusieurs choses peuvent devenir meilleures.

Verseau

VERSEAU
Vous êtes apte à mieux pouvoir analyser tout ce qui a de l'importance pour vous. Cela prend beaucoup de votre temps mais c'est primordial.

Poissons

POISSONS
Chiron vous apporte beaucoup au plan humain. Vous êtes dans un moment où vous voulez être vraiment disponible pour aider ceux que vous aimez.